TM 30-646

RESTRICTED

UNCLASS-WD CIR 325, 1945

SERBO-CROATIAN

PHRASE BOOK

DECEMBER 3, 1943

Dissemination of restricted matter.—The information contained in restricted documents and the essential characteristics of restricted material may be given to any person known to be in the service of the United States and to persons of undoubted loyalty and discretion who are cooperating in Government work, but will not be communicated to the public or to the press except by authorized military public relations agencies. (See also par. 18b, AR 380–5, 28 Sep 1942.)

TM 30-646

RESTRICTED

SERBO-CROATIAN
PHRASE BOOK

Dissemination of restricted matter.—The information contained in restricted documents and the essential characteristics of restricted material may be given to any person known to be in the service of the United States and to persons of undoubted loyalty and discretion who are cooperating in Government work, but will not be communicated to the public or to the press except by authorized military public relations agencies. (See also par. 18b, AR 380–5, 28 Sep 1942.)

WAR DEPARTMENT

WASHINGTON, DECEMBER 3, 1943

WAR DEPARTMENT
Washington 25, D. C., 3 December 1943.

TM 30–646, *Serbo-Croatian Phrase Book*, is published for military personnel only, and is not to be republished in whole or in part without the consent of the War Department.

[A. G. 300.7 (3 Mar. 43)]

By Order of the Secretary of War:

G. C. MARSHALL,
Chief of Staff.

OFFICIAL:

J. A. ULIO,
Major General,
The Adjutant General.

DISTRIBUTION:

X.

(For explanation of symbols, see FM 21–6)

TABLE OF CONTENTS

	PAGE
1. EMERGENCY EXPRESSIONS	10
2. GENERAL EXPRESSIONS	18
GREETINGS	18
PHRASES TO HELP UNDERSTANDING	20
QUESTIONS ABOUT AN INDIVIDUAL	24
RANK AND ORGANIZATION	28
3. PERSONAL NEEDS	38
FOOD AND DRINK	38
LODGING	48
MEDICAL ATTENTION	52
BUYING AND PERSONAL SERVICES	60
4. LOCATION AND TERRAIN	72
LOCATION	72
DISTANCE	76
NATURE OF TERRAIN	76
5. ROADS AND TRANSPORTATION	80
6. COMMUNICATIONS	88
RADIO AND TELEPHONE	88
NUMBERS	92
TELEGRAPH	94
MAIL	94

PAGE

7. RECONNAISSANCE 98

8. LANDING A PLANE 106

9. NUMBERS, SIZE, TIME, LETTERS, ETC. 110

AMOUNT 110
ORDINAL NUMBERS 110
SIZE AND WEIGHT 112
TIME 112
NAMES OF THE LETTERS 118

10. ADDITIONAL TERMS 120

PERSONAL EQUIPMENT 120
WEAPONS AND AMMUNITION 120
CARS, TANKS, PLANES, SHIPS 122
TOOLS AND SUPPLIES 128
COMMUNICATIONS 130
MISCELLANEOUS 130
MONEY 134
WEIGHTS AND MEASURES 134

11. IMPORTANT SIGNS 138

12. INTERNATIONAL ROAD SIGNS 140

13. ALPHABETICAL WORD LIST 142

SERBO-CROATIAN PHRASE BOOK

SERBO-CROATIAN is the language of about 14 million Serbs and Croats in Yugoslavia. You will sometimes hear people referring to Serbian and Croatian as though they were two entirely different languages but there is probably no greater difference between them than there is between British and American English. The Serbs and Croats understand each other without any difficulty and this Phrase Book will serve in any part of Yugoslavia. In the few cases where the Croatian word is different from the Serbian, both words are given.

There is a great difference in the writing, since the Serbs use an alphabet of the Russian type while the Croats use one like our own. Both the Serbian and Croatian spellings are given in the Phrase Book.

This Phrase Book contains the Serbian and Croatian words and expressions you are most likely to need. ***All the words are written in a spelling which you read like English.***

Each letter or combination of letters is used for the sound it normally represents in English and it *always* stands for the same sound. Thus, "oo" is always to be read as in *too*, *boot*, *tooth*, *roost*, never as in *blood* or *door*.

Syllables that are accented—that is, pronounced louder than others—are written in capitals. Curved lines (‿) are used to show sounds that are pronounced together without any break; for example, "K‿NIG-eh" meaning "books."

Special Points

Here are a few points to note:

E *or* EH — as in *let*, *met*, *men*. Example: "GDEH" meaning "where."

J — stands for the sound we have in *measure*, *usual*, *division*, *occasion*. Because we have no single letter for this sound in English, we write it in your Phrase Book as "j." Remember that "j" always stands for the sound in *measure*, never for the sound in *judge*. Example: "po-KA-jit-eh" meaning "Point!"

DJ — stands for the *j*-sound we have in *judge*, *George*, *joke*. Example: "GO-spo-dja" meaning "Mrs."

Ḥ — with a dot under it stands for a strong *h*-sound at the end of a syllable. Example: "PLAHḤ-ta" meaning "sheet."

How to Use the Phrase Book

The Table of Contents lists the situations covered. Try to become familiar with the contents of the Phrase Book so that you will know where to find a given section when you need it. In each section you will find a number of questions, each one so phrased that the Serbian or Croatian speaker will answer Yes or No, point out the direction, give you a number, etc. If you don't get an answer you can understand, use one of the following expressions:

English	*Pronunciation*	*Serbian and Croatian Spelling*
Answer Yes or No	oad-go-VO-rit-eh sa DA il-ee NEH	Одговорите са Да или Не Odgovorite sa Da ili Ne
Show me	po-KA-jit-eh mee	Покажите ми Pokažite mi
Write it	na-PEE-shee-teh	Напишите Napišite
Write the number	na-PEE-shee-teh BROY	Напишите број Napišite broj

You can also point to the question in Serbian or Croatian and ask the Yugoslav person to point to the answer:

Point to the answer in this book	po-KA-jit-eh OAD-go-vor oo o-voy K‿NIZ-ee	Покажите одговор у овој књизи Pokažite odgovor u ovoj knjizi

The word for "please" is "MO-lim."

Please show me	MO-lim po-KA-jit-eh mee	Молим покажите ми Molim pokažite mi

It is a good idea to memorize the words for Yes and No, the numbers (at least up to ten) and other expressions you will constantly need.

To help you with the pronunciation of Serbo-Croatian, a set of phonograph records is issued with the *Serbo-Croatian Language Guide* (*Introductory Series*), TM 30–346.

Fill-in Sentences

Many of the expressions are given in the form of fill-in sentences, each containing a blank which you fill in with any of the words in the list that follows. For example, if you want to ask for food, you can look in the section headed Personal Needs under Food and Drink. You will find an expression for "I want ___" and, in the list following it, the word for "food." You then combine the words as shown here:

I want ___	HO-choo ___	Хоћу ___ Ноћу ___
food	HRA-neh	хране hrane
I want food	HO-choo HRA-neh	Хоћу хране Ноћу hrane

Sometimes the blank has to be filled out by the name of a city or a person. For example:

How far is ___?	KO-lik-o yeh OOD-ahl-yen ___?	Колико је удаљен___? Koliko je udaljen___?
___ wants to see you	___ HO-cheh da vahss VID-ee	___ хоће да вас види ___ hoće da vas vidi

1. EMERGENCY EXPRESSIONS

English	*Pronunciation*
Help!	OOP-o-moach!
Help me	po-MO-zit-eh mee
I have lost my way	iz-GOOB-ee-o sahm POOT
Do you understand?	ra-ZOOM-et-eh lee?
Yes	DA *or* YEST *or* YEH
No	NEH
I don't understand	neh ra-ZOOM-em
Speak slowly	go-VO-rit-eh la-GA-no
In Croatian	go-VO-rit-eh po-LA-ko
Say it again	po-NO-vit-eh
Please	MO-lim
Where is a town?	GDEH yeh nek-o MEST-o?
Please show me	MO-lim po-KA-jit-eh mee
Draw me a map	NA-tsur-ta‿ee-teh mee KAR-too
I am an American	YA sahm ah-meh-ree-KA-nahts
We are American soldiers	mee smo ah-MEH-rich-kee voy-NEE-tsee
Are there soldiers near here?	IM-ah lee voy-NEE-ka oo blee-ZIN-ee?
Where are they?	GDEH seh NA-la-zeh?
Are they our enemies?	DA lee soo o-nee NA-shee NEP-ree-ya-tel-yee?

e *or* eh *as in* let, met, men

Serbian Spelling	*Croatian Spelling*
У помоћ!	U pomoć!
Помозите ми	Pomozite mi
Изгубио сам пут	Izgubio sam put
Разумете ли?	Razumijete li?
Да, Јест, Је	Da, Jest, Je
Не	Ne
Не разумем	Ne razumijem
Говорите лагано	———
———	Govorite polako
Поновите	Ponovite
Молим	Molim
Где је неко место?	Gdje je neko mjesto?
Молим покажите ми	Molim pokažite mi
Нацртајте ми карту	Nacrtajte mi kartu
Ја сам Американац	Ja sam Amerikanac
Ми смо амерички војници	Mi smo američki vojnici
Има ли војника у близини?	Ima li vojnika u blizini?
Где се налазе?	Gdje se nalaze?
Да ли су они наши непријатељи?	Da li su oni naši neprijatelji?

English	*Pronunciation*
Where are American soldiers?	GDEH im-ah ah-MEH-rich-keeh voy-NEE-ka?
How can I get there?	KA-ko choo STICH-ee TA-mo?
Is there a train?	IM-ah lee nek-ee VOAZ?
In Croatian	IM-ah lee nek-ee VLAHK?
Where is the station?	GDEH yeh STA-nit-sa?
In Croatian	GDJEH yeh KO-lo-dvor?
Is there a bus?	IM-ah lee ow-TOAB-ooss?
Where can I get the bus?	GDEH mo-goo NA-chee ow-TOAB-ooss?
Take me there	po-VED-it-eh meh o-NA-mo
You will be rewarded	BICH-et-eh NA-gra-djen-ee
I want to eat	HO-choo YEST-ee
I want water	HO-choo VO-deh
Where can I get food?	GDEH mo-goo DOAB-it-ee HRA-neh?
I am wounded	RAHN-yen sahm
Take me to a doctor	po-VED-it-eh meh leh-KA-roo
In Croatian	po-VED-it-eh meh lee-YAYCH-nik-oo
Bring a doctor	do-VED-it-eh leh-KA-ra
In Croatian	do-VED-it-eh lee-YAYCH-nik-ah
Bring help!	do-VED-it-eh PO-moach!
Danger!	o-PA-snoast!
Gas!	GAHSS!
In Croatian	PLIN!
Don't smoke!	POO-shen-yeh ZA-brahn-yen-o!

e *or* eh *as in* let, met, men

Serbian Spelling	*Croatian Spelling*
Где има америчких војника?	Gdje ima američkih vojnika?
Како ћу стићи тамо?	Kako ću stići tamo?
Има ли неки воз?	———
———	Ima li neki vlak?
Где је станица?	———
———	Gdje je kolodvor?
Има ли аутобус?	Ima li autobus?
Где могу наћи аутобус?	Gdje mogu naći autobus?
Поведите ме онамо	Povedite me onamo
Бићете награђени	Biti ćete nagradjeni
Хоћу јести	Hoću jesti
Хоћу воде	Hoću vode
Где могу добити хране?	Gdje mogu dobiti hrane?
Рањен сам	Ranjen sam
Поведите ме лекару	———
———	Povedite me liječniku
Доведите лекара	———
———	Dovedite liječnika
Доведите помоћ!	Dovedite pomoć!
Опасност!	Opasnost!
Гас!	———
———	Plin!
Пушење забрањено!	Pušenje zabranjeno!

English	*Pronunciation*
Careful!	O-prez!
Look out!	PA-zit-eh!
Lie down!	LEZ-it-eh!
Down!	DOAL-eh!
Take cover!	za-KLO-nit-eh seh!
Wait here!	PRICH-ek-a‿ee-teh OAV-deh!
Stand up!	OOST-ah-nit-eh!
Quickly!	BUR-zo!
Come forward!	DOADJ-it-eh BLIJ-eh!
Right away!	OAD-mahḥ!
Move back!	NA-trahg!
Turn around!	o-KRAY-nit-eh seh!
Go ahead!	ID-it-eh!
Follow me!	SLAY-dit-eh meh!
Follow him!	SLAY-dee-teh ga!
Go slow!	ID-it-eh la-GA-no!
In Croatian	ID-it-eh po-LA-ko!
Hurry!	po-JOO-rit-eh!
Don't shoot!	NEH poot-sa‿ee-teh!
Stop!	STA-nit-eh!
Halt!	STOY!
Who's there?	KO yeh?
Advance!	NA-pred!
Identify yourself!	leg-it-ee-MEE-ra‿ee-teh seh!
Don't move!	neh MICH-it-eh seh!

e *or* eh *as in* let, met, men

Serbian Spelling	*Croatian Spelling*
Опрез!	Oprez!
Пазите!	Pazite!
Лезите!	Lezite!
Доле!	Dole!
Заклоните се!	Zaklonite se!
Причекајте овде!	Pričekajte ovdje!
Устаните!	Ustanite!
Брзо!	Brzo!
Дођите ближе!	Dodjite bliže!
Одмах!	Odmah!
Натраг!	Natrag!
Окрените се!	Okrenite se!
Идите!	Idite!
Следите ме!	Slijedite me!
Следите га!	Slijedite ga!
Идите лагано!	———
———	Idite polako!
Пожурите!	Požurite!
Не пуцајте!	Ne pucajte!
Станите!	Stanite!
Стој!	Stoj!
Ко је?	Tko je?
Напред!	Naprijed!
Легитимирајте се!	Legitimirajte se!
Не мичите се!	Ne mičite se!

English	*Pronunciation*
Surrender!	PRED-a‿ee-teh seh!
Throw down your arms!	po-LO-jit-eh O-rooj-yeh!
Raise your hands!	ROO-keh oo VEESS!
Line up!	po-STROY-yit-eh seh!
here	OAV-deh
there	TA-mo
Don't try any tricks!	neh SHA-lee seh GLA-voam!
Obey or I'll fire!	PO-sloo-sha‿ee-teh, il-ee POOT-sahm!

Serbian Spelling	*Croatian Spelling*
Предајте се!	Predajte se!
Положите оружје!	Položite oružje!
Руке у вис!	Ruke u vis!
Постројите се!	Postrojite se!
овде	ovdje
тамо	tamo
Не шали се главом!	Ne šali se glavom!
Послушајте, или пуцам!	Poslušajte, ili pucam!

2. GENERAL EXPRESSIONS

GREETINGS

English	*Pronunciation*
Hello	ZDRA-vo
Good day	DOAB-ar DAHN
Good morning	DOAB-ro YOOT-ro
Good evening	DOAB-ro VECH-eh
Good night	la-koo NOACH
How are you?	KA-ko steh?
I am well	YA sahm DOAB-ro
Thank you	HVA-la
You are welcome	NAY-ma na-CHEM-oo
Please	MO-lim
Pardon me	iz-VEE-nit-eh
Sir *or* Mr.	go-SPO-din
Madam *or* Mrs.	GO-spo-dja
Miss	GO-spo-djit-sa
My name is ___	ZO-vem seh ___
What is your name?	KA-ko seh ZO-vet-eh?
Glad to meet you	DRA-go mee yeh
Come in	OO-djit-eh

e *or* eh *as in* let, met, men

Serbian Spelling	*Croatian Spelling*
Здраво	Zdravo
Добар дан	Dobar dan
Добро јутро	Dobro jutro
Добро вече	Dobro veče
Лаку ноћ	Laku noć
Како сте?	Kako ste?
Ја сам добро	Ja sam dobro
Хвала	Hvala
Нема на чему	Nema na čemu
Молим	Molim
Извините	Izvinite
Господин	Gospodin
Госпођа	Gospodja
Госпођица	Gospodjica
Зовем се ___	Zovem se ___
Како се зовете?	Kako se zovete?
Драго ми је	Drago mi je
Уђите	Udjite

English	*Pronunciation*
Sit down	SED-it-eh
here	OAV-deh
there	TA-mo
Make yourself at home	BOOD-it-eh ka-o koad SVO-yeh KOOCH-eh
Will you have a cigarette?	JEL-it-eh lee tsig-ah-RET-oo?
Do you have a light?	IM-ah-teh lee SHIB-it-sa?
Are you ___?	DA lee steh ___?
hungry	GLAHD-nee
thirsty	JED-nee
Good-by	ZBO-goam
See you again	do VEE-djayn-ya
See you tomorrow	do VEE-djayn-ya SOOT-ra
See you soon	do SKOR-oag VEE-djayn-ya
Good luck	DOAB-ra vahm SRECH-ah

PHRASES TO HELP UNDERSTANDING

Yes	DA *or* YEST *or* YEH
No	NEH
Maybe	MOAJ-da
Certainly	SIG-oor-no
Doubtless	bez SOOM-n‿yeh
I don't know	NEZ-nahm
I think so	MISS-lim da yeh TA-ko

e *or* eh *as in* let, met, men

Serbian Spelling	*Croatian Spelling*
Седите	Sjedite
овде	ovdje
тамо	tamo
Будите као код своје куће	Budite kao kod svoje kuće
Желите ли цигарету?	Želite li cigaretu?
Имате ли шибица?	Imate li šibica?
Да ли сте ___?	Da li ste ___?
гладни	gladni
жедни	žedni
Због	Zbogom
До виђења	Do vidjenja
До виђења сутра	Do vidjenja sutra
До скорог виђења	Do skorog vidjenja
Добра вам срећа	Dobra vam sreća

Да, Јест, Је	Da, Jest, Je
Не	Ne
Можда	Možda
Сигурно	Sigurno
Без сумње	Bez sumnje
Не знам	Ne znam
Мислим да је тако	Mislim da je tako

English	*Pronunciation*
I don't think so	MISS-lim da NEE-yeh ta-ko
What languages do you speak?	koy-yeh YEZ-ik-eh GO-vo-rit-eh?
Do you speak ___?	GO-vo-rit-eh lee ___?
Hungarian	MA-djar-skee
Greek	GURCH-kee
Bulgarian	BOOG-ar-skee
Rumanian	ROOM-oon-skee
Albanian	AHL-bahn-skee
French	FRAHN-tsoo-skee
German	NEM-ahch-kee
Italian	ta-LEE-yahn-skee
I speak ___	GO-vo-rim ___
I don't speak well	neh GO-vo-rim DOAB-ro
Can you get an interpreter?	MO-jet-eh lee NA-chee too-MA-cha?
I don't understand	neh ra-ZOOM-em
Speak slowly	go-VO-rit-eh la-GA-no
In Croatian	go-VO-rit-eh po-LA-ko
Do you understand?	ra-ZOOM-et-eh lee?
What?	SHTA?
Please repeat	MO-lim po-NO-vit-eh
What do you call this?	KA-ko seh o-vo ZO-veh?
What is this?	SHTA yeh O-vo?
What is that?	SHTA yeh O-no?
Wait a moment	PRICH-ek-a‿ee-teh MA-lo

e *or* eh *as in* let, met, men

Serbian Spelling	*Croatian Spelling*
Мислим да није тако	Mislim da nije tako
Које језике говорите?	Koje jezike govorite?
Говорите ли ___?	Govorite li ___?
мађарски	madjarski
грчки	grčki
бугарски	bugarski
румунски	rumunski
албански	albanski
француски	francuski
немачки	njemački
талијански	talijanski
Говорим ___	Govorim ___
Не говорим добро	Ne govorim dobro
Можете ли наћи тумача?	Možete li naći tumača?
Не разумем	Ne razumijem
Говорите лагано	———
———	Govorite polako
Разумете ли?	Razumijete li?
Шта?	Šta?
Молим поновите	Molim ponovite
Како се ово зове?	Kako se ovo zove?
Шта је ово?	Šta je ovo?
Шта је оно?	Šta je ono?
Причекајте мало	Pričekajte malo

English	*Pronunciation*
Come with me	DOADJ-it-eh SAHM-noam
___ wants to see you	___ HO-cheh da vahss VID-ee
I want to ask you questions	HO-choo vahm PO-sta-vit-ee PEE-tahn-ya
Answer Yes or No	oad-go-VO-rit-eh sa DA il-ee NEH
Show me	po-KA-jit-eh mee
Write it	na-PEE-shee-teh
Can you write it in English-style letters?	MO-jet-eh lee to na-PEE-sa-tee la-TIN-its-oam?
Write the number	na-PEE-shee-teh BROY
Point to the answer in this book	po-KA-jit-eh OAD-go-vor oo o-voy K‿NIZ-ee
Draw a picture of it	NA-tsur-ta‿ee-teh
Tell the truth	go-VO-rit-eh IST-in-oo
You will not be hurt	NISH-ta vahm seh NAY-cheh do-GO-dit-ee
You will be rewarded	BICH-et-eh NA-gra-djen-ee

QUESTIONS ABOUT AN INDIVIDUAL

What nationality are you?	KOY-yeh steh NA-road-no-stee?
Are you ___?	YEST-eh lee ___?
Greek	GURK
Italian	ta-LEE-yahn
Yugoslav	yoo-go-SLA-ven
Serbian	SUR-bin

e *or* eh *as in* let, met, men

Serbian Spelling	*Croatian Spelling*
Дођите са мном	Dodjite sa mnom
___ хоће да вас види	___ hoće da vas vidi
Хоћу вам поставити питања	Hoću vam postaviti pitanja
Одговорите са Да или Не	Odgovorite sa Da ili Ne
Покажите ми	Pokažite mi
Напишите	Napišite
Можете ли то написати латиницом?	Možete li to napisati latinicom?
Напишите број	Napišite broj
Покажите одговор у овој књизи	Pokažite odgovor u ovoj knjizi
Нацртајте	Nacrtajte
Говорите истину	Govorite istinu
Ништа вам се неће догодити	Ništa vam se neće dogoditi
Биће награђени	Biti ćete nagradjeni

Које сте народности?	Koje ste narodnosti?
Јесте ли ___?	Jeste li ___?
Грк	Grk
Талијан	Talijan
Југословен	Jugoslaven
Србин	Srbin

English	*Pronunciation*
Croatian	HUR-vaht
Montenegrin	tsur-NO-go-rahts
Slovenian	slo-VEN-ahts
Dalmatian	dahl-ma-TEE-nahts
Bosnian	bo-SA-nahts
Albanian	ahl-BA-nahts
Bulgarian	BOOG-ah-rin
Hungarian	MA-djar
Turkish	TOOR-chin
Are you from this region?	YEST-eh lee iz O-voag KRA-ya?
Where are you from?	O-da-kleh steh?
I am from ___	YA sahm iz ___
Where do you live?	GDEH JEE-vit-eh?
I live in ___	JEE-vim oo ___
Where are you going?	KOO-da ID-et-eh?
I am going to ___	ID-em oo ___
Where are your friends?	GDEH soo va-shee PREE-ya-tel-yee?
Are they ___?	DA lee soo ___?
near	BLEE-zoo
far	da-LEK-o
Show your identification	po-KA-jit-eh leg-it-ee-MA-tsee-yoo
Where is ___?	GDEH yeh ___?
your chief	vahsh sta-RAY-shin-ah
your family	va-sha PO-ro-dit-sa

e *or* eh *as in* let, met, men

Serbian Spelling	*Croatian Spelling*
Хрват	Hrvat
Прногорац	Crnogorac
Словенац	Slovenac
Далматинац	Dalmatinac
Босанац	Bosanac
Албанац	Albanac
Бугарин	Bugarin
Мађар	Madjar
Турчин	Turčin
Јесте ли из овог краја?	Jeste li iz ovog kraja?
Одакле сте?	Odakle ste?
Ја сам из ___	Ja sam iz ___
Где живите?	Gdje živite?
Живим у ___	Živim u ___
Куда идете?	Kuda idete?
Идем у ___	Idem u ___
Где су ваши пријатељи?	Gdje su vaši prijatelji?
Да ли су ___?	Da li su ___?
близу	blizu
далеко	daleko
Покажите легитимацију	Pokažite legitimaciju
Где је ___?	Gdje je ___?
ваш старешина	vaš starješina
ваша породица	vaša porodica

English	*Pronunciation*
your father	vahsh O-tahts
your mother	va-sha MA‿ee-ka
your husband	vahsh MOOJ
your wife	va-sha JEN-ah

RANK AND ORGANIZATION

What is your rank?	SHTA yeh vahsh CHEEN?
Are you a ___?	DA lee steh ___?
private	RED-oav
corporal	KA-plar
noncommissioned officer	POAD-o-fits-eer
under-sergeant	poad-NA-red-nik
sergeant (technical sergeant)	NA-red-nik
head sergeant	NA-red-nik VOAD-nik
officer	o-FITS-eer
sub-lieutenant	POAT-po-rooch-nik
lieutenant	PO-rooch-nik
captain	ka-PET-ahn
major	MA-yor
lieutenant colonel	POAT-poo-koav-nik
colonel	POO-koav-nik
general	geh-NEH-rahl
seaman	MOR-nar

Serbian Spelling	*Croatian Spelling*
ваш отац	vaš otac
ваша мајка	vaša majka
ваш муж	vaš muž
ваша жена	vaša žena

Шта је ваш чин?	Šta je vaš čin?
Да ли сте ___?	Da li ste ___?
редов	redov
каплар	kaplar
подофицир	podoficir
поднаредник	podnarednik
наредник	narednik
наредник водник	narednik vodnik
официр	oficir
потпоручник	potporučnik
поручник	poručnik
капетан	kapetan
мајор	major
потпуковник	potpukovnik
пуковник	pukovnik
генерал	general
морнар	mornar

English	*Pronunciation*
petty officer (naval under-sergeant)	mor-NA-rich-kee poad-NA-red-nik
chief petty officer (naval sergeant)	mor-NA-rich-kee NA-red-nik
midshipman	mor-NA-rich-kee ka-DET
ensign (corvette lieutenant)	PO-rooch-nik kor-VET-eh
lieutenant junior grade (frigate lieutenant)	PO-rooch-nik freh-GA-teh
lieutenant (battleship lieutenant)	PO-rooch-nik BOY-noag BRO-da
lieutenant commander (corvette captain)	ka-PET-ahn kor-VET-eh
commander (frigate captain)	ka-PET-ahn freh-GA-teh
captain (battleship captain)	ka-PET-ahn BOY-noag BRO-da
admiral	ahd-MEE-rahl
To what ship do you belong?	KOY-yee yeh vahsh BROAD?
What is ___?	SHTA yeh ___?
your outfit	va-sha yeh-DIN-it-sa
your company	va-sha CHET-ah
your battery	va-sha ba-TEH-ree-ya
your troop	vahsh ess-ka-DROAN
your flight	va-sha pa-TRO-la
your battalion	vahsh ba-TAHL-yoan

e *or* eh *as in* let, met, men

Serbian Spelling	*Croatian Spelling*
морнарички поднаредник	mornarički podnarednik
морнарички наредник	mornarički narednik
морнарички кадет	mornarički kadet
поручник корвете	poručnik korvete
поручник фрегате	poručnik fregate
поручник бојног брода	poručnik bojnog broda
капетан корвете	kapetan korvete
капетан фрегате	kapetan fregate
капетан бојног брода	kapetan bojnog broda
адмирал	admiral
Који је ваш брод?	Koji je vaš brod?
Шта је ___?	Šta je ___?
ваша јединица	vaša jedinica
ваша чета	vaša četa
ваша батерија	vaša baterija
ваш ескадрон	vaš eskadron
ваша патрола	vaša patrola
ваш батаљон	vaš bataljon

English	*Pronunciation*
your squadron (*aviation*)	va-sha ess-ka-DRIL-ah
your squadron (*cavalry*)	vahsh div-iz-YOAN
your regiment	vahsh POOK
your group	va-sha GROOP-ah
your brigade	va-sha bree-GA-da
your wing	vahsh ah-vee-YA-tich-kee POOK
your division	va-sha dee-VEE-zee-ya
your corps	va-sha AR-mee-ya
What is your branch of service?	SHTA yeh vahsh ROAD O-rooj-ya?
Army	VOY-ska
Navy	mor-NA-rit-sa
Air Forces	ah-vee-YA-tsee-ya
Armored Command	O-kloap-neh SNA-geh
Artillery	ar-tee-LEH-ree-ya
Cavalry	KOAN-yit-sa
Corps of Engineers	in-jin-YEH-ree-ya
Infantry	peh-SHA-dee-ya
Medical Corps	sa-nee-TET-ska SLOOJ-ba
Military Police	VOY-na jahn-dar-MEH-ree-ya
Ordnance Department	ar-tee-LEH-risk-o TEK-nich-ka SLOOJ-ba
Quartermaster Corps	in-ten-DAHNT-ska SLOOJ-ba
Communication Service	SLOOJ-ba za VEZ-oo

e *or* eh *as in* let, met, men

Serbian Spelling	*Croatian Spelling*
ваша ескадрила	vaša eskadrila
ваш дивизион	vaš divizion
ваш пук	vaš puk
ваша група	vaša grupa
ваша бригада	vaša brigada
ваш авијатички пук	vaš avijatički puk
ваша дивизија	vaša divizija
ваша армија	vaša armija
Шта је ваш род оружја?	Šta je vaš rod oružja?
Бојска	Vojska
Морнарица	Mornarica
Авијација	Avijacija
Оклопне снаге	Oklopne snage
Артилерија	Artilerija
Коњица	Konjica
Инжињерија	Inžinjerija
Пешадија	Pješadija
Санитетска служба	Sanitetska služba
Војна жандармерија	Vojna žandarmerija
Артилериско техничка служба	Artilerisko tehnička služba
Интендантска служба	Intendantska služba
Служба за везу	Služba za vezu

English	*Pronunciation*
What is your specialty?	SHTA yeh va-sha SPETS-ee-yahl-na STROOK-ah?
Are you a ___?	DA lee steh ___?
bombardier	ah-vee-YA-tich-ar boam-bar-DAYR
chauffeur *or* driver	SHO-fer
clerk	chee-NOAV-nik
cook	KOO-var
In Croatian	KOO-har
engineer	in-jin-YAY-rahts
locomotive *or* ship's engineer	ma-shee-NIST
fireman *or* stoker	LO-jahch
gunner	ar-tee-LEH-rahts
lineman	o-PRAHV-l_yahch tel-eh-FOAN-skeeh LEE-nee-ya
machine gunner	mit-rahl-YAY-zahts
mechanic	meh-HA-nich-ar
messenger	ord-o-NAHNSS
observer	o-SMA-trahch
parachutist	pa-do-BRA-nahts
pilot	pee-LOAT
radio operator	RA-dee-o tel-eg-ra-FIST-ah
radio repairman	RA-dee-o meh-HA-nich-ar
rifleman	STRAY-lahts
scout	iz-VEE-djahch
sniper	OAD-lich-ahn STRAY-lahts

Serbian Spelling	*Croatian Spelling*
Шта је ваша специјална струка?	Šta je vaša specijalna struka?
Да ли сте ___?	Da li ste ___?
авијатичар бомбардер	avijatičar bombarder
шофер	šofer
чиновник	činovnik
кувар	———
———	kuhar
инжињерац	inžinjerac
машинист	mašinist
ложач	ložač
артилерац	artilerac
оправљач телефонских линија	opravljač telefonskih linija
митраљезац	mitraljezac
механичар	mehaničar
ордонанс	ordonans
осматрач	osmatrač
падобранац	padobranac
пилот	pilot
радио телеграфиста	radio telegrafista
радио механичар	radio mehaničar
стрелац	strijelac
извиђач	izvidjač
одличан стрелац	odličan strijelac

English	*Pronunciation*
switchboard operator	tel-ef-o-NIST-ah
tankman	VOY-nik tahn-ka
How long have you been in the service?	KO-lik-o steh VREM-en-ah oo VOYSS-tsee?
How many ___?	KO-lik-o ___?
years	GO-din-ah
months	meh-SAY-tsee
How many men are in ___?	KO-lik-o l_OO-dee im-ah oo ___?
your unit	VA-shoy yeh-DIN-its-ee
your company	VA-shoy CHET-ee
your regiment	VA-shem POO-koo

Serbian Spelling	*Croatian Spelling*
телефониста	telefonista
војник танка	vojnik tanka
Колико сте времена у војсци?	Koliko ste vremena u vojsci?
Колико ___?	Koliko ___?
година	godina
месеци	mjeseci
Колико људи има у ___?	Koliko ljudi ima u ___?
вашој јединици	vašoj jedinici
вашој чети	vašoj četi
вашем пуку	vašem puku

3. PERSONAL NEEDS

FOOD AND DRINK

English	*Pronunciation*
I am ___	___ sahm
hungry	GLA-dahn
thirsty	JED-ahn
Where is there water?	GDEH im-ah VO-deh?
Where is a restaurant?	GDEH yeh rest-ah-RA-tsee-ya?
Where is an eating place?	GDEH yeh goast-YO-na?
I want to buy food	HO-choo KOO-pit-ee HRA-neh
Is this good to ___?	YEH lee yeh to DOAB-ro za ___?
eat	YEL-o
drink	PEE-cheh
I want ___	HO-choo ___
Give me ___	DA ee-teh mee ___
Bring me ___	do-NESS-it-eh mee ___
food	HRA-neh
water	VO-deh
bacon	SLA-nin-eh
beans	pa-SOOL-ya
In Croatian	GRA-ha

e *or* eh *as in* let, met, men

Serbian Spelling	*Croatian Spelling*
___ сам	___ sam
Гладан	Gladan
Жедан	Žedan
Где има воде?	Gdje ima vode?
Где је рестаурација?	Gdje je restauracija?
Где је гостиона?	Gdje je gostiona?
Хоћу купити хране	Hoću kupiti hrane
Је ли је то добро за ___?	Je li je to dobro za ___?
јело	jelo
пиће	piće
Хоћу ___	Hoću ___
Дајте ми ___	Dajte mi ___
Донесите ми ___	Donesite mi ___
хране	hrane
воде	vode
сланине	slanine
пасуља	———
———	graha

English		*Pronunciation*
beef		GO-ved-in-eh
beets		TSVEK-leh
	In Croatian	TSIK-leh
bread		HLEB-ah
	In Croatian	KROO-ha
butter		POOT-eh-ra
	In Croatian	MA-sla-tsa
cabbage		KOOP-oo-sa
candy		boan-BO-na
carrots		shar-ga-REP-eh
	In Croatian	MURK-veh
cheese		SEER-ah
chicken		PIL-et-in-eh
chocolate		cho-ko-LA-deh
corn		kook-oo-ROO-zeh
cucumbers		KRA-sta-va-tsa
eggs		YA-ya
fish		RIB-eh
ham		SHOON-keh
lamb		YAHN-yet-in-eh
lentils		SO-chiv-ah
	In Croatian	LAY-cheh
lettuce		ZEL-en-eh sa-LA-teh
lobster		MOR-skeh RA-ko-veh
meat		MAY-sa

e *or* eh *as in* let, met, men

Serbian Spelling	*Croatian Spelling*
говедине	govedine
цвекле	———
———	cikle
хлеба	———
———	kruha
путера	———
———	maslaca
купуса	kupusa
бонбона	bonbona
шаргарепе	———
———	mrkve
сира	sira
пилетине	piletine
чоколаде	čokolade
кукурузе	kukuruze
краставаца	krastavaca
јаја	jaja
рибе	ribe
шунке	šunke
јањетине	janjetine
сочива	———
———	leće
зелене салате	zelene salate
морске ракове	morske rakove
меса	mesa

English	*Pronunciation*
onions	LOOK-ah
oysters	O-strig-ah
peas	GRA-shka
pork	SVIN-yet-in-eh
potatoes	kroam-PEE-ra
rice	PEER-in-cha
In Croatian	REE-jeh
soup	SOOP-eh
In Croatian	YOO-heh
spinach	spa-NA-cha
squash	BOON-dev-eh
steak	BIF-tek
string beans	bo-RA-nee-yeh
In Croatian	MA-hoo-na
tomatoes	pa-ra-DA͡ee-za
turnips	REP-eh
veal	TEL-et-in-eh
vegetables	PO-vur-cha
apples	YA-book-ah
bananas	ba-NA-na
cherries	TRESH-ahn-ya
fruit	VO-cha
grapes	GROAJ-dja
lemons	LIM-oon-ah
a melon	DIN-yoo

e *or* eh *as in* let, met, men

Serbian Spelling	*Croatian Spelling*
лука	luka
острига	ostriga
грашка	graška
свињетине	svinjetine
кромпира	krompira
пиринча	———
———	riže
супе	———
———	juhe
спанаћа	spanaća
бундеве	bundeve
бифтек	biftek
бораније	———
———	mahuna
парадајза	paradajza
репе	repe
телетине	teletine
поврћа	povrća
јабука	jabuka
банана	banana
трешања	trešanja
воћа	voća
грожђа	groždja
лимуна	limuna
диња	dinju

English	*Pronunciation*
oranges	NA-rahn-cha
peaches	BRESS-ah-ka
pears	KROOSH-ah-ka
plums	SHLEE-va
strawberries	YA-go-da
a watermelon	loo-BEN-its-oo
beer	PEE-va
boiled water	PRO-koo-va-neh VO-deh
In Croatian	PRO-koo-ha-neh VO-deh
brandy	RA-kee-yeh
plum brandy	SHLEE- -o-vits-eh
coffee	KA-feh
In Croatian	KA-veh
coffee with milk	BAY-loo KA-foo
In Croatian	bee-YAY-loo KA-voo
Turkish coffee	TOOR-skoo KA-foo
In Croatian	TOOR-skoo KA-voo
cream	KA‿ee-ma-ka
In Croatian	VURḤ-n‿ya
drinking water	PEE-ya-cheh VO-deh
milk	MLAY-ka
tea	CHA-ya
wine	VEE-na
pepper	BIB-eh-ra
In Croatian	PA-pra

e *or* eh *as in* let, met, men

Serbian Spelling	*Croatian Spelling*
наранча	naranča
бресака	bresaka
крушака	krušaka
шљива	šljiva
јагода	jagoda
лубеницу	lubenicu
пива	piva
прокуване воде	———
———	prokuhane vode
ракије	rakije
шљивовице	šljivovice
кафе	———
———	kave
белу кафу	———
———	bijelu kavu
турску кафу	———
———	tursku kavu
кајмака	———
———	vrhnja
пијаће воде	pijaće vode
млека	mlijeka
чаја	čaja
вина	vina
бибера	———
———	papra

English		*Pronunciation*
salt		SO-lee
sugar		SHECH-eh-ra
vinegar		SEER-chet-ah
	In Croatian	OATS-ta
a cup		SHOAL-yoo
	In Croatian	SHA-lits-oo
a fork		VIL-yoosh-koo
a glass		CHA-shoo
a knife		NOAJ
a plate		TAHN-yeer
a spoon		KA-shik-oo
	In Croatian	JLITS-oo
I want it ___		HO-choo to ___
boiled *or* cooked		KOO-va-no
	In Croatian	KOO-ha-no
raw		PRAY-sno
	In Croatian	SEER-o-vo
rare		PO-loo-pray-sno
	In Croatian	PO-loo-seer-o-vo
well done		DOAB-ro peh-CHEN-o
baked		peh-CHEN-o
broiled		peh-CHEN-o na RAHJ-n_yoo
fried		peh-CHEN-o oo MA-stee
roasted		PUR-jen-o

e *or* eh *as in* let, met, men

Serbian Spelling	*Croatian Spelling*
соли	soli
шећера	šećera
сирћета	———
———	octa
шољу	———
———	šalicu
виљушку	viljušku
чашу	čašu
нож	nož
тањир	tanjur
кашику	———
———	žlicu
Хоћу то ___	Hoću to ___
кувано	———
———	kuhano
пресно	———
———	sirovo
полупресно	———
———	polusirovo
добро печено	dobro pečeno
печено	pečeno
печено на ражњу	pečeno na ražnju
печено у масти	pečeno u masti
пржено	prženo

English	*Pronunciation*
Give my horse ___	DA‿ee-teh moam KOAN-yoo ___
feed	HRA-neh
water	VO-deh

LODGING

Where is a hotel?	GDEH yeh ho-TEL?
I want to spend the night	HO-choo PRO-vest-ee NOACH
I want ___	HO-choo ___
a bed	KREV-et
bedding	po-stel-YEE-noo
blankets	CHEB-et-ah
In Croatian	po-kree-VA-cheh
hot water	TOAP-leh VO-deh
insecticide	SRETST-vo pro-tiv GA-ma-dee
a light	LAHM-poo
In Croatian	SV‿YET-il-koo
a mattress	MA-trahts
a mosquito net	MREJ-oo pro-tiv ko-MA-ra-tsa
a pillow	YA-stook
a room	SO-boo
soap	sa-POO-na
toilet paper	klo-ZET-pa-pee-ra
a towel	PESH-keer
In Croatian	ROOCH-nik

e *or* eh *as in* let, met, men

Serbian Spelling	*Croatian Spelling*
Дајте мом коњу ___	Dajte mom konju ___
хране	hrane
воде	vode

Где је хотел?	Gdje je hotel?
Хоћу провести ноћ	Hoću provesti noć
Хоћу ___	Hoću ___
кревет	krevet
постељину	posteljinu
ћебета	———
———	pokrivače
топле воде	tople vode
средство против гамади	sredstvo protiv gamadi
лампу	———
———	svjetiljku
матрац	matrac
мрежу против комараца	mrežu protiv komaraca
јастук	jastuk
собу	sobu
сапуна	sapuna
клозетпапира	klozetpapira
пешкир	———
———	ručnik

English	*Pronunciation*
Where is the toilet?	GDEH yeh NOOJ-nik?
In Croatian	GDEH yeh ZA-hoad?
I want ___	HO-chōo ___
to sleep	SPA-va-tee
to wash	seh OOM-it-ee
In Croatian	seh PRA-tee
to bathe	seh KOO-pa-tee
the key	KL‿YOOCH
Call me at ___	pro-BOO-dit-eh meh oo ___
one o'clock	YED-ahn SAHT
five o'clock	PAYT SA-tee
Have you a message for me?	IM-ah-tėh· lee VAYST-ee za men-eh?
Give this message to ___	PRED-a‿ee-teh o-voo VAYST ___
Here is my address	O-vo yeh MOY-ya ah-DRESS-ah
Forward my mail	pro-SLAY-dit-eh PO-shtoo
Send my things	PO-shlit-eh moy-yeh STVA-ree
I shall return ___	VRA-tee-choo seh ___
tomorrow	SOOT-ra
Wednesday	oo SRAY-doo
Have you a ___ room?	IM-ah-teh lee ___ SO-boo?
better	BOAL-yoo
larger	VECH-o͝o
cheaper	yef-TIN-ee-yoo

e *or* eh *as in* let, met, men

Serbian Spelling	*Croatian Spelling*
Где је нужник?	———
———	Gdje je zahod?
Хоћу ___	Hoću ___
спавати	spavati
се умити	———
———	se prati
се купати	se kupati
кључ	ključ
Пробудите ме у ___	Probudite me u ___
један сат	jedan sat
пет сати	pet sati
Имате ли вести за мене?	Imate li vijesti za mene?
Предајте ову вест ___	Predajte ovu vijest ___
Ово је моја адреса	Ovo je moja adresa
Проследите пошту	Proslijedite poštu
Пошљите моје ствари	Pošljite moje stvari
Вратићу се ___	Vratiti ću se ___
сутра	sutra
у среду	u srijedu
Имате ли ___ собу?	Imate li ___ sobu?
бољу	bolju
већу	veću
јефтинију	jeftiniju

MEDICAL ATTENTION

English	*Pronunciation*
Help!	OOP-o-moach!
Where is a ___?	GDEH yeh ___?
doctor	LEK-ar
In Croatian	lee-YAYCH-nik
dentist	ZOOB-nee LEK-ar
In Croatian	ZOO-bar
ambulance	ahm-boo-LAHN-ta
Call a ___	ZO-vit-eh ___
doctor	leh-KA-ra
In Croatian	lee-YAYCH-nik-ah
nurse	BOAL-nich-ar-koo
Medical Corps man	BOAL-nich-ah-ra
Quick!	BUR-zo!
Stop the bleeding	za-OOST-ah-vit-eh kur-VA-ren-yeh
A tourniquet!	ZA-voy za po-dveh-ZEE-vahn-yeh!
Tie it here	za-VAY-jit-et oav-deh
Above the wound	nahd RA-noam
I am ___	ya sahm ___
He is ___	oan yeh ___
sick	BO-lest-ahn
wounded	RAHN-yen

e *or* eh *as in* let, met, men

Serbian Spelling	*Croatian Spelling*
У помоћ!	U pomoć!
Где је ___?	Gdje je ___?
лекар	———
———	liječnik
зубни лекар	———
———	zubar
амбуланта	ambulanta
Зовите ___	Zovite ___
лекара	———
———	liječnika
болничарку	bolničarku
болничара	bolničara
Брзо!	Brzo!
Зауставите крварење	Zaustavite krvarenje
Завој за подвезивање!	Zavoj za podvezivanje!
Завежите овде	Zavežite ovdje
Над раном	Nad ranom
Ја сам ___	Ja sam ___
Он је ___	On je ___
болестан	bolestan
рањен	ranjen

English	*Pronunciation*
My ___ hurts	BO-lee meh ___
head	GLA-va
tooth	ZOOB
stomach	STO-mahk
In Croatian	JEL-ood-ahts
My back hurts	BO-leh meh LAY-dja
I am hurt here	OAV-deh sahm RAHN-yen
I am hurt in the ___	ya sahm RAHN-yen oo ___
He is hurt in the ___	oan yeh RAHN-yen oo ___
head	GLA-voo
face	LEE-tseh
ear	OO-vo
In Croatian	OO-ho
eye	O-ko
nose	NOASS
mouth	OO-sta
jaw	VIL-its-oo
throat	GOO-shoo
In Croatian	GUR-lo
neck	VRAHT
shoulder	RA-meh
arm *or* hand	ROO-koo
elbow	LA-kaht
back	LAY-dja
chest	PUR-sa

e *or* eh *as in* let, met, men

Serbian Spelling	*Croatian Spelling*
Боли ме ___	Boli me ___
глава	glava
зуб	zub
стомак	———
———	želudac
Боле ме леђа	Bole me ledja
Овде сам рањен	Ovdje sam ranjen
Ја сам рањен у ___	Ja sam ranjen u ___
Он је рањен у ___	On je ranjen u ___
главу	glavu
лице	lice
уво	———
———	uho
око	oko
нос	nos
уста	usta
вилицу	vilicu
гушу	———
———	grlo
врат	vrat
раме	rame
руку	ruku
лакат	lakat
леђа	ledja
прса	prsa

English	*Pronunciation*
stomach	STO-mahk
In Croatian	JEL-ood-ahts
hip	KOOK
crotch	KUR-sta
In Croatian	KREE-ja
privates	SPOAL-neh or-GA-neh
leg *or* foot	NO-goo
knee	KO-len-o
ankle	CHLA-nahk
In Croatian	GLEJ-ahn
Get ___	do-NESS-it-eh ___
a bandage	ZA-voy
a blanket	CHEB-eh
In Croatian	po-KREE-vahch
blankets	CHEB-et-ah
In Croatian	po-kree-VA-cheh
boiled water	PRO-koo-va-neh VO-deh
In Croatian	PRO-koo-ha-neh VO-deh
cotton	VA-teh
a disinfectant	SRETST-vo za dez-in-FEK-tsee-yoo
drinking water	PEE-ya-cheh VO-deh
hot water	TOAP-leh VO-deh
ice	LED-ah

e *or* eh *as in* let, met, men

Serbian Spelling	*Croatian Spelling*
стомак	———
———	želudac
кук	kuk
крста	———
———	križa
сполне органе	spolne organe
ногу	nogu
колено	koljeno
чланак	———
———	gležanj
Донесите ___	Donesite ___
завој	zavoj
ћебе	———
———	pokrivač
ћебета	———
———	pokrivače
прокуване воде	———
———	prokuhane vode
вате	vate
средство за дезинфекцију	sredstvo za dezinfekciju
пијаће воде	pijaće vode
топле воде	tople vode
леда	leda

English	*Pronunciation*
a knife	NOAJ
a litter	NO-sil-ah
a sedative	SRETST-vo za STEE-shahn-yeh BO-lee
sheets	CHAR-sha-va
In Croatian	PLAHH-ta
something to bandage with	NESHT-o za po-veh-ZEE-vahn-yeh
splints	DAHSH-chits-eh
a stimulant	SRETST-vo za po-dra-JEE-vahn-yeh
Do not touch ___	neh DEE-ra‿ee-teh ___
Do not move ___	neh MICH-it-eh ___
Lift ___ carefully	DIJ-it-eh ___ O-prez-no
me	meh
him	ga
them	ihh
Do not give him that	NEH da‿ee-teh moo to
I have been poisoned	O-tro-vahn sahm
He has been poisoned	O-tro-vahn yeh
by water	VO-doam
by food	HRA-noam
by gas	GA-soam
In Croatian	PLIN-oam
by a snakebite	OO-yed-oam ZMEE-yeh

e *or* eh *as in* let, met, men

Serbian Spelling	*Croatian Spelling*
нож	nož
носила	nosila
средство за стишање боли	sredstvo za stišanje boli
чаршава	———
———	plahta
нешто за повезивање	nešto za povezivanje
дашчице	daščice
средство за подраживање	sredstvo za podraživanje
Не дирајте ___	Ne dirajte ___
Не мичите ___	Ne mičite ___
Дижите ___ опрезно	Dižite ___ oprezno
ме	me
га	ga
их	ih
Не дајте му то	Ne dajte mu to
Отрован сам	Otrovan sam
Отрован је	Otrovan je
водом	vodom
храном	hranom
гасом	———
———	plinom
уједом змије	ujedom zmije

English	*Pronunciation*
Where is a ___?	GDEH seh NA-la-zee ___?
barber	BAYR-beh-rin
In Croatian	BREE-yahch
bath house	koo-PA-til-o
In Croatian	KOO-pa-lish-teh
eating place	goast-YO-na
grocery	BA-kahl-nit-sa
In Croatian	shpets-eh-RA‿ee
movie	BEE-o-skoap
In Croatian	KEE-no
prescription pharmacy	ah-po-TAY-ka
In Croatian	L‿YEK-ar-na
restaurant	rest-ah-RA-tsee-ya
tailor	KROY-yahch
I want to buy ___	JEL-im KOO-pit-ee ___
Where can I get ___?	GDEH mo-goo DOAB-it-ee ___?
I would like ___	HO-choo ___
Give me ___	DA‿ee-teh mee ___
this	O-vo
that	O-no
one of these	YED-no oad O-vih̩h̩
ammonia	ah-MO-nee-ya-ka
aspirin	ah-spee-REE-na

e *or* eh *as in* let, met, men

Serbian Spelling	*Croatian Spelling*
Где се налази ___?	Gdje se nalazi ___?
берберин	———
———	brijač
купатило	———
———	kupalište
гостиона	gostiona
бакалница	———
———	špeceraj
биоскоп	———
———	kino
апотека	———
———	ljekarna
рестаурација	restauracija
кројач	krojač
Желим купити ___	Želim kupiti ___
Где могу добити ___?	Gdje mogu dobiti ___?
Хоћу ___	Hoću ___
Дајте ми ___	Dajte mi ___
ово	ovo
оно	ono
једно од ових	jedno od ovih
амонијака	amonijaka
аспирина	aspirina

English	*Pronunciation*
a bandage	ZA-voy
batteries	ba-TEH-ree-yeh
a belt	o-PA-sahch
a brush	CHET-koo
buttons	doog-MET-ah
In Croatian	poo-TSET-ah
cigarettes	tsig-ah-RET-eh
cloth	SHTOAF
a coat	KA-poot
a comb	CHESH-ahl
cotton	VA-teh
a disinfectant	SRETST-vo za dez-in-FEK-tsee-yoo
a light bulb	SEE-ya-lits-oo
envelopes	KO-vayr-teh
a flashlight	DJEP-noo LAHM-poo
In Croatian	DJEP-noo SV‿YET-il-koo
gloves	roo-KA-vits-eh
goggles	ZA-shtit-neh NA-o-cha-ree
In Croatian	ZA-shtit-neh NA-o-cha-leh
handkerchiefs	MA-ra-mits-eh
a hat	SHESH-eer
ink	MA-stil-ah
iodine	YO-da
a knife	NOAJ

e *or* eh *as in* let, met, men

Serbian Spelling	*Croatian Spelling*
завој	zavoj
батерије	baterije
опасач	opasač
четку	četku
дугмета	———
———	puceta
цигарете	cigarete
штоф	štof
капут	kaput
чешаљ	češalj
вате	vate
средство за дезинфекцију	sredstvo za dezinfekciju
сијалицу	sijalicu
коверте	koverte
џепну лампу	———
———	džepnu svjetiljku
рукавице	rukavice
заштитне наочари	———
———	zaštitne naočale
марамице	maramice
шешир	šešir
мастила	mastila
јода	joda
нож	nož

English	*Pronunciation*
a laxative	SRETST-vo za CHISH-chen-yeh
matches	SHIB-its-eh
a needle	IG-loo
an overcoat	KA-poot
pants	pahn-ta-LO-neh
In Croatian	HLA-cheh
paper	HAR-tee-yeh
In Croatian	pa-PEE-ra
a pencil	O-loaf-koo
pins	CHEE-o-deh
In Croatian	SHPEN-ahd-leh
quinine	kee-NEE-na
a raincoat	KISH-nee KA-poot
razor blades	jee-LET NO-jich-eh
In Croatian	BRIT-vits-en
rubbing alcohol	AHL-ko-ho-la
a safety razor	jee-LET ah-pa-RAHT
In Croatian	ah-pa-RAHT za BREE-yahn-yeh
a scarf	SHAHL
scissors	MA-ka-zeh
In Croatian	SHKA-reh
a shaving brush	CHET-koo za BREE-yahn-yeh
shaving cream	KRAY-moo za BREE-yahn-yeh
shaving soap	sa-POO-na za BREE-yahn-yeh

e *or* eh *as in* let, met, men

Serbian Spelling	*Croatian Spelling*
средство за чишћење	sredstvo za čišćenje
шибице	šibice
иглу	iglu
капут	kaput
панталоне	———
———	hlače
хартије	———
———	papira
оловку	olovku
чиоде	———
———	špenadle
кинина	kinina
кишни капут	kišni kaput
жилет ножиће	———
———	britvice
алкохола	alkohola
жилет апарат	———
———	aparat za brijanje
шал	šal
маказе	———
———	škare
четку за бријање	četku za brijanje
крему за бријање	kremu za brijanje
сапуна за бријање	sapuna za brijanje

English	*Pronunciation*
a shirt	KO-shool-yoo
shoes	TSIP-el-eh
shoelaces	OOZ-its-eh za TSIP-el-eh
shoe polish	MAHST za TSIP-el-eh
socks	CHA-ra-peh
soap	sa-POO-na
sunglasses	TAHM-neh NA-o-cha-ree
In Croatian	TAHM-neh NA-o-cha-leh
a sweater	poo-LO-ver
talcum powder	POO-deh-ra
thread	KOAN-tsa
a toothbrush	CHET-koo za ZOO-beh
toothpaste	PA-stoo za ZOO-beh
tooth powder	PRA-shahk za ZOO-beh
an undershirt	MA-yits-oo
undershorts	GA-cheh
Have you something else?	IM-ah-teh lee shta DROO-go?
I want this ___	HO-choo da mee seh O-vo ___
Where can I get this ___?	GDEH mo-jeh O-vo da mee seh ___?
washed	o-PEH-reh
pressed	ISP-eg-la
dry cleaned	HEM-isk-ee O-chist-ee
In Croatian	KEM-ich-kee O-chist-ee
repaired	PO-pra-vee

e *or* eh *as in* let, met, men

Serbian Spelling	*Croatian Spelling*
кошуљу	košulju
ципеле	cipele
узице за ципеле	uzice za cipele
маст за ципеле	mast za cipele
чарапе	čarape
сапуна	sapuna
тамне наочари	———
———	tamne naočale
пуловер	pulover
пудера	pudera
конца	konca
четку за зубе	četku za zube
пасту за зубе	pastu za zube
прашак за зубе	prašak za zube
мајицу	majicu
гаће	gaće
Имате ли шта друго?	Imate li šta drugo?
Хоћу да ми се ово ___	Hoću da mi se ovo ___
Где може ово да ми се ___?	Gdje može ovo da mi se ___?
опере	opere
испегла	ispegla
хемиски очисти	———
———	kemički očisti
поправи	popravi

English	*Pronunciation*
I want to hire ___	HO-choo oo-NA͡ee-mit-ee ___
I want to borrow ___	HO-choo po-ZA͡ee-mit-ee ___
this	O-vo
that	O-no
I want ___	HO-choo ___
a haircut	seh SHEE-sha-tee
a shave	seh BREE-ya-tee
a guide	vo-DEE-cha
a porter	no-SA-cha
a taxi	TA-ksee
a driver	sho-FAY-ra
someone to help me	NEK-oag da mee PO-moag-neh
How much?	KO-lik-o?
How much is ___?	KO-lik-o KO-shta ___?
I will pay you	PLA-tich-oo vahm
This is American money	O-vo yeh ah-MEH-rich-kee NO-vahts
It is worth ___	VRAYD-noast yeh ___
Not so much	NEH to-LEE-ko
That's too much	to yeh SOOV-ish-eh
I will pay you ___	PLA-tich-oo vahm ___
No more	neh VISH-eh
Will you sell this for ___?	HO-chet-eh lee o-vo PRO-da-tee za ___?
You owe me ___	DOOG-oo-yet-eh mee ___

e *or* eh *as in* let, met, men

Serbian Spelling	*Croatian Spelling*
Хоћу унајмити ___	Hoću unajmiti ___
Хоћу позајмити ___	Hoću pozajmiti ___
ово	ovo
оно	ono
Хоћу ___	Hoću ___
се шишати	se šišati
се бријати	se brijati
водича	vodiča
носача	nosača
такси	taksi
шофера	šofera
неког да ми помогне	nekog da mi pomogne
Колико?	Koliko?
Колико кошта ___?	Koliko košta ___?
Платићу вам	Platiti ću vam
Ово је амерички новац	Ovo je američki novac
Вредност је ___	Vrijednost je ___
Не толико	Ne toliko
То је сувише	To je suviše
Платићу вам ___	Platiti ću vam ___
Не више	Ne više
Хоћете ли ово продати за ___?	Hoćete li ovo prodati za ___?
Дугујете ми ___	Dugujete mi ___

English	*Pronunciation*
Give me a receipt	DA‿ee-teh mee PRIZ-na-nits-oo
In Croatian	DA‿ee-teh mee PO-tvur-doo
Here is a receipt	ev-o PRIZ-na-nit-sa
In Croatian	ev-o PO-tvur-da
The U. S. Government will pay you	ah-MEH-rich-ka VLA-da cheh vahm PLA-tit-ee
Take it to this address	oad-NESS-it-eh na o-voo ah-DRESS-oo
You will be paid on delivery	PLA-tich-eh vahm po pree-MEET-koo

Serbian Spelling	*Croatian Spelling*
Дајте ми признаницу	———
———	Dajte mi potvrdu
Ево признаница	———
———	Evo potvrda
Америчка влада ће вам платити	Američka vlada će vam platiti
Однесите на ову адресу	Odnesite na ovu adresu
Платиће вам по примитку	Platiti će vam po primitku

4. LOCATION AND TERRAIN

LOCATION

English	*Pronunciation*
What place is this?	KOY-yeh yeh to MEST-o?
What army is here?	CHEE-ya seh VOY-ska NA-la-zee OAV-deh?
Show me on this map	po-KA-jit-eh mee na o-voy KAR-tee
Have you a map?	IM-ah-teh lee KAR-too?
Can you draw me a map?	MO-jet-eh lee mee NA-tsur-ta-tee KAR-too?
Can you guide me?	MO-jet-eh lee meh O-dvest-ee?
Can you find us a guide?	MO-jet-eh lee nahm NA-chee vo-DEE-cha?
Where is ___?	GDEH yeh ___?
the town *or* city	VA-roash
In Croatian	GRAHD
the nearest town	NA-ee-blij-eh MEST-o
the railroad station	JEL-ez-nich-ka STA-nit-sa
a telephone	tel-eh-FOAN
the U. S. consulate	ah-MEH-rich-kee koan-ZOO-laht
the power plant	eh-LEK-trich-na tsen-TRA-la
the police station	po-LEE-tsee-ya
In Croatian	reh-DARST-vo

e *or* eh *as in* let, met, men

Serbian Spelling	*Croatian Spelling*
Које је то место?	Koje je to mjesto?
Чија се војска налази овде?	Čija se vojska nalazi ovdje?
Покажите ми на овој карти	Pokažite mi na ovoj karti
Имате ли карту?	Imate li kartu?
Можете ли ми нацртати карту?	Možete li mi nacrtati kartu?
Можете ли ме одвести?	Možete li me odvesti?
Можете ли нам наћи водића?	Možete li nam naći vodića?
Где је ___?	Gdje je ___?
варош	———
———	grad
најближе место	najbliže mjesto
жељезничка станица	željeznička stanica
телефон	telefon
Амерички конзулат	Američki konzulat
електрична централа	električna centrala
полиција	———
———	redarstvo

English	*Pronunciation*
Is there ___ near here?	IM-ah lee ___ oo blee-ZIN-ee?
a river	RAY-ka
a spring	IZ-vor
a well	BOO-nar
a railroad	JEL-ez-nit-sa
a telephone exchange	tel-eh-FOAN-ska tsen-TRA-la
a radio station	RA-dee-o sta-nit-sa
a town *or* city	VA-roash
In Croatian	GRAHD
What is its name?	KA-ko seh ZO-veh?
What others are there?	shta im-ah YOASH?
Point	po-KA-jit-eh
Thank you	HVA-la
Show me	po-KA-jit-eh mee
Which way is north?	GDEH yeh SEV-er?
This way	oo O-voam SMEH-roo
That way	oo O-noam SMEH-roo
To the ___	na ___
left	LAY-vo
right	DESS-no
northeast	sev-eh-ro-IST-oak
east	IST-oak
southeast	yoo-go-IST-oak
south	YOOG
southwest	yoo-go-ZA-pahd

e *or* eh *as in* let, met, men

Serbian Spelling	*Croatian Spelling*
Има ли ___ у близини?	Ima li ___ u blizini?
река	rijeka
извор	izvor
бунар	bunar
жељезница	željeznica
телефонска централа	telefonska centrala
радио станица	radio stanica
варош	———
———	grad
Како се зове?	Kako se zove?
Шта има још?	Šta ima još?
Покажите	Pokažite
Хвала	Hvala
Покажите ми	Pokažite mi
Где је север?	Gdje je sjever?
У овом смеру	U ovom smjeru
У оном смеру	U onom smjeru
На ___	Na ___
лево	lijevo
десно	desno
североисток	sjeveroistok
исток	istok
југоисток	jugoistok
југ	jug
југозапад	jugozapad

English	*Pronunciation*
west	ZA-pahd
northwest	sev-eh-ro-ZA-pahd
Here	OAV-deh
There	OAN-deh

DISTANCE

How far is ___?	KO-lik-o yeh OOD-ahl-yen ___?
Is it ___?	DA lee yeh ___?
far	da-LEK-o
very far	VUR-lo da-LEK-o
near	BLEE-zoo
One kilometer	YED-ahn kee-lo-MET-ar
Five kilometers	PAYT kee-lo-meh-TA-ra
Five meters	PAYT meh-TA-ra
How many kilometers from here?	KO-lik-o yeh kee-lo-meh-TA-ra o-DAHV-deh?

NOTE: A kilometer is about $\frac{5}{8}$ of a mile. A meter is about 39 inches.

NATURE OF TERRAIN

Are you familiar with this region?	PO-zna-yet-eh lee o-va‿ee KRA‿ee?
Is it ___?	DA lee yeh ___?
rocky	ka-MEN-it
flat	RA-vahn
dry	SOOV
In Croatian	SOOḤ

e *or* eh *as in* let, met, men

Serbian Spelling	*Croatian Spelling*
запад	zapad
северозапад	sjeverozapad
Овде	Ovdje
Онде	Ondje

Колико је удаљен ___?	Koliko je udaljen ___?
Да ли је ___?	Da li je ___?
далеко	daleko
врло далеко	vrlo daleko
близу	blizu
Један километар	Jedan kilometar
Пет километара	Pet kilometara
Пет метара	Pet metara
Колико је километара одавде?	Koliko je kilometara odavde?

Познајете ли овај крај?	Poznajete li ovaj kraj?
Да ли је ___?	Da li je ___?
каменит	kamenit
раван	ravan
сув	———
———	suh

English	*Pronunciation*
wet	VLA-jahn
impassable	NEP-ro-ho-dahn
muddy	BLA-tahn
Are there ___?	IM-ah lee ___?
glaciers	led-en-YA-ka
hills	breh-JOOL-ya-ka
lakes	yeh-ZEH-ra
mountains	BUR-da
passes	KLA-na-tsa
paths	STA-za
rivers	RAY-ka
roads	POO-tev-ah
In Croatian	TSEST-ah
springs	IZ-vo-ra
woods	SHOO-ma
Is the water deep?	YEH lee yeh VO-da doo-BO-ka?
Are the mountains high?	YESS-oo lee BUR-da vee-SO-ka?
Is the current swift?	DA lee yeh STROO-ya YA-ka?
Is there a bridge?	IM-ah lee MOAST?

Serbian Spelling	*Croatian Spelling*
влажан	vlažan
непроходан	neprohodan
блатан	blatan
Има ли ___?	Ima li ___?
ледењака	ledenjaka
брежуљака	brežuljaka
језера	jezera
брда	brda
кланаца	klanaca
стаза	staza
река	rijeka
путева	———
———	cesta
извора	izvora
шума	šuma
Је ли је вода дубока?	Je li je voda duboka?
Јесу ли брда висока?	Jesu li brda visoka?
Да ли је струја јака?	Da li je struja jaka?
Има ли мост?	Ima li most?

5. ROADS AND TRANSPORTATION

English	*Pronunciation*
What town does this road lead to?	oo KOY-yeh mest-o VO-dee o-va‿ee POOT?
In Croatian	oo KOY-yeh mest-o VO-dee o-va TŠEST-ah?
Is the road ___?	DA lee yeh poot ___?
Is this bridge ___?	DA lee yeh o-va‿ee MOAST ___?
good	DOAB-ar
bad	UR-djahv
In Croatian	LOASH
passable	PRO-ho-dahn
impassable	NEP-ro-ho-dahn
Will the bridge carry this load?	MO-jeh lee moast iz-DUR-ja-tee o-va‿ee TEH-ret?
Are there ___?	IM-ah lee ___
bridges	MO-sto-va
detours	za‿o-BIL-ah-jen-ya
fords	PRAY-la-za prek-o RAY-keh
guideposts	POO-to-ka-za
guides	vo-DEE-cha
mud puddles	BLA-tish-ta
In Croatian	KAHL-yoo-ja

e *or* eh *as in* let, met, men

Serbian Spelling	*Croatian Spelling*
У које место води овај пут?	———
———	U koje mjesto vodi ova cesta?
Да ли је пут ___?	Da li je put ___?
Да ли је овај мост ___?	Da li je ovaj most?
добар	dobar
рђав	———
———	loš
проходан	prohodan
непроходан	neprohodan
Може ли мост издржати овај терет?	Može li most izdržati ovaj teret?
Има ли ___?	Ima li ___?
мостова	mostova
заобилажења	zaobilaženja
прелаза преко реке	prijelaza preko rijeke
путоказа	putokaza
водиња	vodića
блатишта	———
———	kaljuža

English	*Pronunciation*
obstructions	ZA-prek-ah
potholes	ROO-pa
ruts	koal-neeḥ TRA-go-va
snowdrifts	snayj-neeḥ NA-no-sa
What is the ___?	KOY-ya yeh ___?
speed limit	DOAZ-voal-yen-ah bur-ZIN-ah
recommended speed	preh-PO-rooch-en-ah bur-ZIN-ah
Do you know the road?	PO-zna-yet-eh lee POOT?
In Croatian	PO-zna-yet-eh lee TSEST-oo?
Please guide us	MO-lim po-VED-it-eh nahss
We will pay you	PLA-tich-em-o vahm
Where can we cross the river?	GDEH mo-jem-o PRAY-chee RAY-koo?
How deep is the river?	KO-lik-o yeh doo-BO-ka RAY-ka?
Is the bottom ___?	DA lee yeh DNO ___?
muddy	BLAHT-no
rocky	ka-MEN-it-o
sandy	PESH-cha-no
Where's the ___?	GDEH seh NA-la-zee ___?
airfield	a‿ee-ro-DROAM
station *or* stop	STA-nit-sa
bus station	ow-TOAB-oo-sna STA-nit-sa
railroad station	JEL-ez-nich-ka STA-nit-sa
In Croatian	KO-lo-dvor

e *or* eh *as in* let, met, men

Serbian Spelling	*Croatian Spelling*
запрека	zapreka
рупа	rupa
колних трагова	kolnih tragova
снежних наноса	sniježnih nanosa
Која је ___?	Koja je ___?
дозвољена брзина	dozvoljena brzina
препоручена брзина	preporučena brzina
Познајете ли пут?	———
———	Poznajete li cestu?
Молим поведите нас	Molim povedite nas
Платићемо вам	Platiti ćemo vam
Где можемо прећи реку?	Gdje možemo prijeći rijeku?
Колико је дубока река?	Koliko je duboka rijeka?
Да ли је дно ___?	Da li je dno ___?
блатно	blatno
каменито	kamenito
пешчанс	pješčano
Где се налази ___?	Gdje se nalazi ___?
аеродром	aerodrom
станица	stanica
аутобусна станица	autobusna stanica
жељезничка станица	———
———	kolodvor

English	*Pronunciation*
baggage room	gar-deh-RO-ba za PURT-l‿yahg
ticket office	pro-DAHV-nit-sa VO-zneeh KA-ra-ta
I want to go to ___	JEL-em ich-ee oo ___
When does a ___ leave?	kahd PO-la-zee ___?
bus	ow-TOAB-ooss
plane	ahv-YOAN
train	VOAZ
In Croatian	VLAHK
When does the ___ arrive?	kahd STEE-jeh ___?
Is the ___ running?	ID-eh lee ___?
A ticket to ___	VO-znoo KAR-too za ___
What's the fare to ___?	KO-lik-o ko-shta vo-zna KAR-ta za ___?
When do we get to ___?	kahd STIJ-em-o oo ___?
Give me a timetable	DA‿ee-teh mee vo-znee RAYD
Where can I find ___?	GDEH mo-goo NA-chee ___?
a bicycle	bit-SIK-ul
a boat	CHA-mahts
a car	OUT-o
a donkey	MA-gar-tsa
a horse	KOAN-ya
a mule	MA-zgoo
a plane	ahv-YOAN
a sleigh	sa-O-neh
a wagon	KO-la

e *or* eh *as in* let, met, men

Serbian Spelling	*Croatian Spelling*
гардероба за пртљаг	garderoba za prtljag
продавница возних карата	prodavnica voznih karata
Желим ићи у ___	Želim ići u ___
Кад полази ___?	Kad polaži ___?
аутобус	autobus
авион	avion
воз	———
———	vlak
Кад стиже ___?	Kad stiže ___?
Иде ли ___?	Ide li ___?
Возну карту за ___?	Voznu kartu za ___
Колико кошта возна карта за ___?	Koliko košta vozna karta za ___?
Кад стижемо у ___?	Kad stižemo u ___?
Дајте ми возни ред	Dajte mi vozni red
Где могу наћи ___?	Gdje mogu naći ___?
бицикл	bicikl
чамац	čamac
ауто	auto
магарца	magarca
коња	konja
мазгу	mazgu
авион	avion
саоне	saone
кола	kola

English	*Pronunciation*
a battery	ba-TEH-ree-yoo
brake fluid	teh-KOOCH-in-oo za KOACH-nits-eh
a cable	JITS-oo
chains	LAHN-tseh
Diesel oil	DEE-zel OOL-ya
distilled water	dest-ee-LEE-ra-noo VO-doo
a light bulb	SEE-ya-lits-oo
an electrician	eh-LEK-trich-ah-ra
a filling station	ben-ZEEN-skoo STA-nits-oo
a garage	ga-RA-joo
gasoline	ben-ZEE-na
grease	MA-ziv-ah
an inner tube	OON-oot-rahsh-n‿yoo GOOM-oo
a jack	DIZ-ah-lits-oo za ˌKO-la
a mechanic	meh-HA-nich-ah-ra
oil	OOL-ya
pliers	KL‿YAY-shta
a pump	POOM-poo
a screwdriver	SHRAHF-tsig-er
spark plugs	SVAY-chits-eh
a tire	GOOM-oo
tire patches	ZA-kur-peh za GOOM-oo
tools	AH-laht
a wrench	FRAHN-tsoo-skee KL‿YOOCH

e *or* eh *as in* let, met, men

Serbian Spelling	*Croatian Spelling*
батерију	bateriju
текућину за кочнице	tekućinu za kočnice
жицу	žicu
ланце	lance
Дизел уља	Diesel ulja
дестилирану воду	destiliranu vodu
сијалицу	sijalicu
електричара	električara
бензинску станицу	benzinsku stanicu
гаражу	garažu
бензина	benzina
мазива	maziva
унутрашњу гуму	unutrašnju gumu
дизалицу за кола	dizalicu za kola
механичара	mehaničara
уља	ulja
кљешта	klješta
пумпу	pumpu
шрафцигер	šrafciger
свећице	svijećice
гуму	gumu
закрпе за гуму	zakrpe za gumu
алат	alat
француски кључ	francuski ključ

6. COMMUNICATIONS

RADIO AND TELEPHONE

English	*Pronunciation*
___ this is ___	___ OAV-deh ___
Message for you	VAYST za vahss
Go ahead (Speak)	go-VO-rit-eh
Send your message	DA‿ee-teh va-shoo VAYST
Wait	DUR-jit-eh VEZ-oo
Correction	ISP-ra-vahk
Wrong (*You've got it wrong*)	KREE-vo
Verify	pro-VEH-rit-eh
Received	PREEM-l‿yen-o
Will carry out command	po-STOO-pich-oo
Acknowledge	po-TVUR-dit-eh
Say again	po-NO-vit-eh
Is this correct?	da lee yeh ISP-rahv-no?
Speak slower	go-VO-rit-eh po-LA-ko
How do you hear me?	KA-ko meh CHOO-yet-eh?
weak	SLA-bo
strong	DOAB-ro
clear	YA-sno
distorted	NEH-ya-sno

e *or* eh *as in* let, met, men

Serbian Spelling	*Croatian Spelling*
___ овде ___	___ ovdje ___
Вест за вас	Vijest za vas
Говорите	Govorite
Дајте вашу вест	Dajte vašu vijest
Држите везу	Držite vezu
Исправак	Ispravak
Криво	Krivo
Проверите	Provjerite
Примљено	Primljeno
Поступиђу	Postupiti ću
Потврдите	Potvrdite
Поновите	Ponovite
Да ли је исправно?	Da li je ispravno?
Говорите полако	Govorite polako
Како ме чујете?	Kako me čujete?
слабо	slabo
добро	dobro
јасно	jasno
нејасно	nejasno

English	*Pronunciation*
Read back	po-NO-vit-eh VAYST
That is correct	ISP-rahv-no yeh
Can you hear me?	CHOO-yeh-teh lee meh?
I can't hear	NECH-oo-yem
That is all	to yeh SVEH
Urgent	HIT-no
Do not answer	neh oad-go-VA-ra‿ee-teh
Answering telephone	
by central	tsen-TRA-la
by user	ha-LO
What central please?	koy-ya tsen-TRA-la?
Number please?	KOY-yee broy JEL-it-eh?
Repeat	po-NO-vit-eh
What number is calling?	KOY-yee yeh vahsh BROY?
Hang up your receiver	O-bess-it-eh SLOO-sha-lits-oo
The line is busy	LEE-nee-ya yeh ZA-oo-zet-ah
Information	in-for-MA-tsee-yeh
Supervisor	reh-VEE-zor
They do not answer	STRAHN-ka neh oad-GO-va-ra
I will give you the chief operator	SPOY-yich-oo vahss sa reh-VEE-zo-roam
Here's your party	EV-o va-sheh STRAHN-keh
Are you still there?	YEST-eh lee yoash OO-vek TA-mo?
I will ring again	ZVA-choo PO-no-vo
I have a call for you	NEK-o vahss TRA-jee

e *or* eh *as in* let, met, men

Serbian Spelling	*Croatian Spelling*
Поновите вест	Ponovite vijest
Исправно је	Ispravno je
Чујете ли ме?	Čujete li me?
Не чујем	Ne čujem
То је све	To je sve
Хитно	Hitno
Не одговарајте	Ne odgovarajte
Централа	Centrala
Хало	Halo
Која централа?	Koja centrala?
Који број желите?	Koji broj želite?
Поновите	Ponovite
Који је ваш број?	Koji je vaš broj?
Обесите слушалицу	Objesite slušalicu
Линија је заузета	Linija je zauzeta
Информације	Informacije
Ревизор	Revizor
Странка не одговара	Stranka ne odgovara
Спојићу вас са ревизором	Spojiti ću vas sa revizorom
Ево ваше странке	Evo vaše stranke
Јесте ли још увек тамо?	Jeste li još uvijek tamo?
Звaћу поново	Zvati ću ponovo
Неко вас тражи	Netko vas traži

English	*Pronunciation*
I must interrupt, urgent call from ___	mo-rahm PREK-in-oot-ee, HIT-ahn RA-zgo-vor iz ___
Shall I continue to ring?	DA lee da NA-sta-vim ZVA-tee?
I will call you back	ZVA-choo vahss PO-no-vo
What number are you calling?	KOY-vee broy JEL-it-eh?
Give me the number of ___	DA ee-teh mee broy ___
Long distance please	MO-lim IN-ter-oor-bahn
Person to person	PO-ziv
What is the charge?	KO-lik-o KO-shta RA-zgo-vor?
Reverse the charges	na TRO-shahk strahn-keh koy-yoo ZO-vem
Good-by	ZBO-goam

Numbers

Note: For Ordinal Numbers, see page 110.

Numbers	*Pronunciation*	*Numbers*	*Pronunciation*
1	YED-ahn	9	DEV-et
2	DVA	10	DESS-et
3	TREE	11	yeh-DA-na-est
4	CHET-ree	12	DVA-na-est
5	PAYT	13	TREE-na-est
6	SHAYST	14	cheh-TUR-na-est
7	SED-ahm	15	PET-na-est
8	O-sahm	16	SHESS-na-est

e *or* eh *as in* let, met, men

Serbian Spelling	*Croatian Spelling*
Морам прекинути, хитан разговор из ___	Moram prekinuti, hitan razgovor iz ___
Да ли да наставим звати?	Da li da nastavim zvati?
Звађу вас поново	Zvati ću vas ponovo
Који број желите?	Koji broj želite?
Дајте ми број ___	Dajte mi broj ___
Молим интерурбан	Molim interurban
Позив	Poziv
Колико кошта разговор?	Koliko košta razgovor?
На трошак странке коју зовем	Na trošak stranke koju zovem
Збогом	Zbogom

Numbers (*Continued*)

Numbers	*Pronunciation*	*Numbers*	*Pronunciation*
17	seh-DAHM-na-est	40	chet-ur-DESS-et
18	o-SAHM-na-est	50	peh-DESS-et
19	deh-VET-na-est	60	shez-DESS-et
20	DVA-dess-et	70	sed-ahm-DESS-et
21	DVA-dess-et YED-ahn	80	o-sahm-DESS-et
		90	dev-eh-DESS-et
22	DVA-dess-et DVA	100	STO
30	TREE-dess-et	1000	HIL-ya-da

TELEGRAPH

English	*Pronunciation*
I want to send a ___	HO-choo PO-sla-tee ___
telegram	tel-eg-RAHM *or* BUR-zo-yahv
night letter	en-el-tel-eg-RAHM
radiogram	RA-dee-o-grahm
cablegram	KA-bul
Give me a form	DA‿ee-teh mee for-moo-LAR
Can I send a telegram to ___? (*name of place*)	MO-goo lee sla-tee tel-eg-RAHM oo ___?
What is the charge?	KO-lik-o KO-shta?
Send it collect	na TRO-shahk PREE-ma-o-tsa
Answer prepaid	OAD-go-vor PLA-chen

MAIL

Where is the post office?	GDEH seh na-la-zee PO-shta?
Where can I mail this?	GDEH mo-goo o-vo PRED-ah-tee?
How much postage on this?	KO-lik-ah yeh po-SHTA-rin-ah?
Registered	preh-PO-rooch-en-o
Registered with return receipt	preh-PO-rooch-en-o sa PO-vraht-nim rets-eh-PEE-soam
Insured	o-see-GOO-ra-no
Value ___	VRAYD-noast ___

e *or* eh *as in* let, met, men

Serbian Spelling	*Croatian Spelling*
Хоћу послати ___	Hoću poslati ___
телеграм	telegram
брзојав	brzojav
НЛТелеграм	NLTelegram
радиограм	radiogram
кабл	kabl
Дајте ми формулар	Dajte mi formular
Могу ли слати телеграм у ___?	Mogu li slati telegram u ___?
Колико кошта?	Koliko košta?
На трошак примаоца	Na trošak primaoca
Одговор плаћен	Odgovor plaćen

Где се налази пошта?	Gdje se nalazi pošta?
Где могу ово предати?	Gdje mogu ovo predati?
Колика је поштарина?	Kolika je poštarina?
Препоручено	Preporučeno
Препоручено са повратним рецеписом	Preporučeno sa povratnim recepisom
Осигурано	Osigurano
Вредност ___	Vrijednost ___

English	*Pronunciation*
Air mail	ahv-YO-noam
Special delivery	ek-SPRESS-no
Printed matter	SHTAHM-pa-neh STVA-ree
In Croatian	TISK-ah-nit-sa
Parcel Post	pa-KAYT-na PO-shta
What does it contain?	shta SA-dur-jee?
This package contains ___	O-va‿ee PA-ket SA-dur-jee ___
books	K‿NIG-eh
candy	boan-BO-neh
clothing	O-dech-oo
food	HRA-noo
You may open it	MO-jet-eh oat-VO-rit-ee
Perishable	po-KVARL-yiv-o
Fragile	SLO-miv-o
Give me ___ worth of stamps	DA‿ee-teh mee MA-ra-ka za ___
Mail this	PRED-a‿ee-teh

Serbian Spelling	*Croatian Spelling*
Авионом	Avionom
Експресно	Ekspresno
Штампане ствари	———
———	Tiskanica
Пакетна пошта	Paketna pošta
Шта садржи?	Šta sadrži?
Овај пакет садржи ___	Ovaj paket sadrži ___
књиге	knjige
бонбоне	bonbone
одећу	odjeću
храну	hranu
Можете отворити	Možete otvoriti
Покварљиво	Pokvarljivo
Сломиво	Slomivo
Дајте ми марака за ___	Dajte mi maraka za ___
Предајте	Predajte

7. RECONNAISSANCE

English	*Pronunciation*
Are there any troops around here?	IM-ah lee VOY-skeh oo O-ko-lin-ee?
Are they ___?	DA lee soo O-nee ___?
American	ah-meh-ree-KAHN-tsee
British	bree-TAHN-tsee
French	frahn-TSOO-zee
German	NAYM-tsee
Italian	ta-lee-YA-nee
Polish	poal-YA-tsee
Russian	ROO-see
Infantry	peh-SHA-tsee
Cavalry	koan-ya-NEE-tsee
etc. (See page 32.)	
What color were the uniforms?	KOY-yeh soo boy-yeh bee-leh OON-if-or-meh?
Were they ___?	DA lee soo bee-leh ___?
black	TSUR-neh
blue	PLA-veh
brown	SMEDJ-eh
gray	SEE-veh
green	ZEL-en-eh
tan	JOOCH-ka-sto-SMEDJ-eh
white	BAY-leh

e *or* eh *as in* let, met, men

Serbian Spelling	*Croatian Spelling*
Има ли војске у околини?	Ima li vojske u okolini?
Да ли су они ___?	Da li su oni ___?
Американци	Amerikanci
Британци	Britanci
Французи	Francuzi
Немци	Nijemci
Талијани	Talijani
Пољаци	Poljaci
Руси	Rusi
пешаци	pješaci
коњаници	konjanici
Које су боје биле униформе?	Koje su boje bile uniforme?
Да ли су биле ___?	Da li su bile ___?
црне	crne
плаве	plave
смеђе	smedje
сиве	sive
зелене	zelene
жућкасто-смеђе	žućkasto-smedje
беле	bijele

English	*Pronunciation*
How many are there?	KO-lik-o iḥḥ IM-ah?
Have you seen any ___?	DA lee steh VID-el-ee ___?
How many ___ are there?	KO-lik-o im-ah ___?
heavy guns	TESH-keeḥ TOAP-o-va
machine guns	mit-rahl-YAY-za
planes	ahv-YO-na
tanks	TAHN-ko-va
troops	voy-NEE-ka

NOTE: For location, see page 72.

What colors in the flag?	KOY-yeh yeh boy-yeh BEE-la ZA-sta-va?
Was there ___?	DA lee yeh bee-la ___BOY-yeh?
black	TSUR-neh
blue	PLA-veh
green	ZEL-en-eh
orange	NA-rahn-cha-steh
purple	L‿YOO-bich-ah-steh
red	TSUR-ven-eh
white	BAY-leh
yellow	JOO-teh
What markings did they have?	KOY-yeh soo O-zna-keh im-ah-lee?
Draw a sketch	NA-tsur-ta‿ee-teh SKITS-oo
Was it like this?	DA lee yeh bee-la o-VA-kva?

Serbian Spelling	*Croatian Spelling*
Колико их има?	Koliko ih ima?
Да ли сте видели ___?	Da li ste vidjeli ___?
Колико има ___?	Koliko ima ___?
тешких топова	teških topova
митраљеза	mitraljeza
авиона	aviona
танкова	tankova
војника	vojnika
Које је боје била застава?	Koje je boje bila zastava?
Да ли је била ___ боје?	Da li je bila ___ boje?
црне	crne
плаве	plave
зелене	zelene
наранчасте	narančaste
љубичасте	ljubičaste
црвене	crvene
беле	bijele
жуте	žute
Које су ознаке имали?	Koje su oznake imali?
Нацртајте скицу	Nacrtajte skicu
Да ли је била оваква?	Da li je bila ovakva?

English	*Pronunciation*
Are there any ___?	IM-ah lee ___?
air fields	a‿ee-ro-DRO-ma
bivouacs	LO-go-ra
booby traps	sa-KREE-ven-eeḥ MEE-na
dumps	moo-NEE-tsisk-eeḥ SLA-ga-lish-ta
fortified towns	OOT-vur-djen-eeḥ VA-ro-shee
In Croatian	OOT-vur-djen-eeḥ GRA-do-va
message centers	STA-nit-sa za VEZ-oo
mine field	MEEN-skeeḥ POAL-ya
pillboxes	ZA-klo-na
radio stations	RA-dee-o sta-nit-sa
railheads	PRET-o-var-neeḥ JEL-ez-nich-keeḥ STA-nit-sa
strong points	OOT-vur-djen-eeḥ PO-lo-ja-ya
supply depots	SLA-ga-lish-ta ma-teh-ree-YA-la
telephone centrals	tel-eh-FOAN-skeeḥ tsen-TRA-la
telephone lines	tel-eh-FOAN-skeeḥ LEE-nee-ya
trenches	RO-vo-va
Please point	MO-lim po-KA-jit-eh
Do the troops have ___?	IM-ah-yoo lee voy-NEE-tsee ___?
antitank guns	PRO-tif-tahn-koaf-skeeḥ TOAP-o-va
heavy guns	TESH-keeḥ TOAP-o-va
horses	KOAN-ya
motorcycles	mo-to-TSIK-la
planes	ahv-YO-na

e *or* eh *as in* let, met, men

Serbian Spelling	*Croatian Spelling*
Има ли ___?	Ima li ___?
аеродрома	aerodroma
логора	logora
сакривених мина	sakrivenih mina
муницискиx слагалишта	municiskih slagališta
утврђених вароши	———
———	utvrdjenih gradova
станица за везу	stanica za vezu
минских поља	minskih polja
заклона	zaklona
радио станица	radio stanica
претоварних жељезничких станица	pretovarnih željezničkih stanica
утврђених положаја	utvrdjenih položaja
слагалишта материјала	slagališta materijala
телефонских централа	telefonskih centrala
телефонских линија	telefonskih linija
ровова	rovova
Молим покажите	Molim pokažite
Имају ли војници ___?	Imaju li vojnici ___?
противтанковских топова	protivtankovskih topova
тешких топова	teških topova
коња	konja
мотоцикла	motocikla
авиона	aviona

English	*Pronunciation*
supplies	ZA-lee-ha ma-teh-ree-YA-la
tanks	TAHN-ko-va
trucks	kahm-YO-na
Have the troops been ___?	DA lee soo voy-NEE-tsee ___?
advancing	NA-pred-o-va-lee
retreating	OOZ-mit-sa-lee
digging trenches	KO-pa-lee RO-vo-veh
laying mines	po-LA-ga-lee MEE-neh
preparing an air field	pree-PRAY-ma-lee a‿ee-ro-DROAM
laying in supplies	SLA-ga-lee ma-teh-ree-YAHL
repairing equipment	po-PRAHV-l‿ya-lee O-prem-oo
building tank traps	GRA-dil-ee STOOP-its-eh za TAHN-ko-veh
building dugouts	GRA-dil-ee ZA-klo-neh
Which direction did they go?	KOY-yim soo SMEH-roam ish-lee?
Did they plant any mines?	DA lee soo po-LA-ga-lee MEE-neh?
Show us where they are	po-KA-jit-eh nahm GDEH soo

Serbian Spelling	*Croatian Spelling*
залиха материјала	zaliha materijala
танкова	tankova
камиона	kamiona
Да ли су војници ___?	Da li su vojnici ___?
напредовали	napredovali
узмицали	uzmicali
копали ровове	kopali rovove
полагали мине	polagali mine
припремали аеродром	pripremali aerodrom
слагали материјал	slagali materijal
поправљали опрему	popravljali opremu
градили ступице за танкове	gradili stupice za tankove
градили заклоне	gradili zaklone
Којим су смером ишли?	Kojim su smjerom išli?
Да ли су полагали мине?	Da li su polagali mine?
Покажите нам где су	Pokažite nam gdje su

8. LANDING A PLANE

English	*Pronunciation*
What air field is this?	KOY-yee yeh to a‿ee-ro-DROAM?
Am I clear to land?	MO-goo lee SLET-et-ee?
Are there any obstructions?	IM-ah lee ZA-prek-ah?
What altitude do they reach?	KO-lik-o soo vee-SO-keh?
What is your ___?	KOY-yee yeh vahsh ___?
surface wind direction	PRA-vahts VET-ra na ZEM-l‿yee
ceiling	NA‿ee-vish-ee OO-spoan
What is your ___?	KOY-ya yeh va-sha ___?
altitude	vee-SEE-na
visibility	VID-l‿yiv-oast
surface wind velocity	bur-ZEE-na VET-ra na ZEM-l‿yee
field elevation	vee-SEE-na ZEM-l‿yish-ta
___ kilometers per hour	___ kee-lo-meh-TA-ra na SAHT

NOTE: See Numbers, page 92.

How is the surface of the runway?	KA-kva yeh PO-vur-shin-ah PEE-steh?
Good	DOAB-ra

Serbian Spelling	*Croatian Spelling*
Који је то аеродром?	Koji je to aerodrom?
Могу ли слетети?	Mogu li sletjeti?
Има ли запрека?	Ima li zapreka?
Колико су високе?	Koliko su visoke?
Који је ваш ___?	Koji je vaš ___?
правац ветра на земљи	pravac vjetra na zemlji
највиши успон	najviši uspon
Која је ваша ___?	Koja je vaša ___?
висина	visina
видљивост	vidljivost
брзина ветра на земљи	brzina vjetra na zemlji
висина земљишта	visina zemljišta
___ километара на сат	___ kilometara na sat
Каква је површина писте?	Kakva je površina piste?
Добра	Dobra

English	*Pronunciation*
Bad	UR-dja-va
In Croatian	LO-sha
Rough	NEH-rahv-na
Muddy	BLAHT-na
I need ___	TREB-ah mee ___
ammunition	moo-NEE-tsee-yeh
brake fluid	teh-KOOCH-in-eh za KOACH-nits-eh
engine oil	MO-tor-noag OOL-ya
gasoline	ben-ZEE-na
a tire	GOOM-oo
tires	GOOM-ah
repairs	PO-pra-va-ka

Serbian Spelling	*Croatian Spelling*
Рђава	———
———	Loša
Неравна	Neravna
Блатна	Blatna
Треба ми ___	Treba mi ___
муниције	municije
текућине за кочнице	tekućine za kočnice
моторног уља	motornog ulja
бензина	benzina
гуму	gumu
гума	guma
поправака	popravaka

9. NUMBERS, SIZE, TIME, LETTERS, ETC.

AMOUNT

English	*Pronunciation*
A few	NEK-o-lik-o
Several	VISH-eh
Many	MNO-go
Not many	neh MNO-go
Very many	VUR-lo MNO-go

ORDINAL NUMBERS

NOTE: For numbers 1-1,000 see page 92.

First	PUR-vee
Second	DROOG-ee
Third	TRECH-ee
Fourth	CHET-vur-tee
Fifth	PAY-tee
Sixth	SHAY-stee
Seventh	SED-mee
Eighth	O-smee
Ninth	DEV-et-ee

e *or* eh *as in* let, met, men

Serbian Spelling	*Croatian Spelling*
Неколико	Nekoliko
Више	Više
Много	Mnogo
Не много	Ne mnogo
Врло много	Vrlo mnogo

Први	Prvi
Други	Drugi
Трећи	Treći
Четврти	Četvrti
Пети	Peti
Шести	Šesti
Седми	Sedmi
Осми	Osmi
Девети	Deveti

English	*Pronunciation*
Tenth	DESS-et-ee
Eleventh	yeh-DA-na-est-ee
Twelfth	DVA-na-est-ee

SIZE AND WEIGHT

Small	MA-len
Large	VEL-ik
Medium	SRED-n‿yee
Long	DOO-ga-chahk
Short	KRA-tahk
High	VISS-oak
Low	NIZ-ahk
Heavy	TEJ-ahk
Light	LAHK

TIME

Five o'clock	PAYT SA-tee
Five ten	PAYT ee DESS-et
Half past five	PAYT ee PO
Ten to six	SHAYST mahn-yeh DESS-et
Today	DA-nahss
Yesterday	YOOCH-eh
Tomorrow	SOOT-ra

e *or* eh *as in* let, met, men

Serbian Spelling	*Croatian Spelling*
Десети	Deseti
Једанаести	Jedanaesti
Дванаести	Dvanaesti

Мален	Malen
Велик	Velik
Средњи	Srednji
Дугачак	Dugačak
Кратак	Kratak
Висок	Visok
Низак	Nizak
Тежак	Težak
Лак	Lak

Пет сати	Pet sati
Пет и десет	Pet i deset
Пет и по	Pet i po
Шест мање десет	Šest manje deset
Данас	Danas
Јуче	Juče
Сутра	Sutra

English	*Pronunciation*
In the ___	
morning	oo YOOT-ro
afternoon	po-sleh POAD-neh
evening	oo VECH-eh
At ___	oo ___
dawn	ZOR-oo
dusk	SOOM-rahk
noon	POAD-neh
midnight	PO-noach
night	NO-chee
Sunday	NED-el-ya
Monday	po-NED-el-yahk
Tuesday	OOT-o-rahk
Wednesday	SRAY-da
Thursday	chet-VUR-tahk
Friday	PAY-tahk
Saturday	SOOB-o-ta
January	YA-noo-ar
In Croatian	see-YAY-chahn
February	FEB-roo-ar
In Croatian	VEL-ya-cha
March	MART
In Croatian	O-joo-yahk
April	ah-PRIL
In Croatian	TRA-vahn

e *or* eh *as in* let, met, men

Serbian Spelling	*Croatian Spelling*
У јутро	U jutro
После подне	Poslije podine
У вече	U veče
У ___	U ___
зору	zoru
сумрак	sumrak
подне	podne
поноћ	ponoć
ноћи	noći
Недеља	Nedjelja
Понедељак	Ponedjeljak
Уторак	Utorak
Среда	Srijeda
Четвртак	Četvrtak
Петак	Petak
Субота	Subota
Јануар	———
———	Siječanj
Фебруар	———
———	Veljača
Март	———
———	Ožujak
Април	———
———	Travanj

English		*Pronunciation*
May		MA‿ee
	In Croatian	SVEE-bahn
June		YOO-nee
	In Croatian	LIP-ahn
July		YOO-lee
	In Croatian	SUR-pahn
August		ahv-GOOST
	In Croatian	KO-lo-voaz
September		sep-TEM-bar
	In Croatian	ROO-yahn
October		oak-TOAB-ar
	In Croatian	LIST-o-pahd
November		no-VEM-bar
	In Croatian	STOOD-en-ee
December		det-SEM-bar
	In Croatian	PRO-sin-ahts
Week		NED-el-ya
	In Croatian	T‿YED-ahn
Month		MESS-ets
One day		YED-ahn dahn
Five days		PAYT da-na
One week		YED-na ned-el-ya
	In Croatian	YED-ahn t‿yed-ahn

e *or* eh *as in* let, met, men

Serbian Spelling	*Croatian Spelling*
Мај	———
———	Svibanj
Јуни	———
———	Lipanj
Јули	———
———	Srpanj
Август	———
———	Kolovoz
Септембар	———
———	Rujan
Октобар	———
———	Listopad
Новембар	———
———	Studeni
Децембар	———
———	Prosinac
Недеља	———
———	Tjedan
Месец	Mjesec
Један дан	Jedan dan
Пет дана	Pet dana
Једна недеља	———
———	Jedan tjedan

English		*Pronunciation*
Five weeks		PAYT ned-el-ya
	In Croatian	PAYT t‿yed-ah-na
One month		YED-ahn mess-ets
Five months		PAYT meh-SAY-tsee

NAMES OF THE LETTERS

Serbian	*Croatian*	*Pronunciation*
А	A	AH
Б	B	BUH
Ц	C	TSUH
Ч	Č	CHUH
Ћ	Ć	
Д	D	DUH
Ђ	Dj	DJUH
Џ	Dž	
Е	E	AY
Ф	F	FUH
Г	G	GUH
Х	H	HUH
И	I	EE
Ј	J	YUH
К	K	KUH

Serbian Spelling	*Croatian Spelling*
Пет недеља	———
———	Pet tjedana
Један месец	Jedan mjesec
Пет месеци	Pet mjeseci

NAMES OF THE LETTERS *(Continued)*

Serbian	*Croatian*	*Pronunciation*
Л	L	LUH
Љ	Lj	L‿YUH
М	M	MUH
Н	N	NUH
Њ	Nj	N‿YUH
О	O	O
П	P	PUH
Р	R	RUH
С	S	SUH
Ш	Š	SHUH
Т	T	TUH
У	U	OO
В	V	VUH
З	Z	ZUH
Ж	Ž	JUH

10. ADDITIONAL TERMS

PERSONAL EQUIPMENT

English	*Pronunciation*
Belt	o-PA-sahch
Blouse	BLOO-za
Canteen	CHOOT-oo-rit-sa
Eagle	O-ra-o
First-aid packet	ZA-voy za PUR-voo PO-moach
Garrison cap	SHA‿ee-ka-cha
Gas mask	GA-sna MA-ska
Helmet	SHLEM
Insignia	O-zna-ka CHEE-na
Leaf	LEEST
Stars	ZVAYZ-deh

WEAPONS AND AMMUNITION

Ammunition	moo-NEE-tsee-ya
Antitank guns	PRO-tif-tahn-koaf-skee TOAP-o-vee
Artillery piece	ar-tee-LEH-risk-o O-roodj-eh
Bayonet	ba-yo-NET
Bomb	BOAM-ba

e *or* eh *as in* let, met, men

Serbian Spelling	*Croatian Spelling*
Опасач	Opasač
Блуза	Bluza
Чутурица	Čuturica
Орао	Orao
Завој за прву помоћ	Zavoj za prvu pomoć
Шајкача	Šajkača
Гасна маска	Gasna maska
Шлем	Šljem
Ознака чина	Oznaka čina
Лист	List
Звезде	Zvijezde

Муниција	Municija
Противтанковски топови	Protivtankovski topovi
Артилериско оруђе	Artilerisko orudje
Бајонет	Bajonet
Бомба	Bomba

English	*Pronunciation*
Cannon	TOAP
Carbine	ka-RA-bin
Cartridge	MET-ahk
Firearm	VA-tren-o O-rooj-yeh
Gas	BOY-nee O-troav
Grenade	gra-NA-ta
Gun	TOAP
Howitzer	HOW-bit-sa
Machine gun	mit-RAHL-yez
Mine	MEE-na
Mortar	BA-tsahch
Pistol	PISH-toal
Rifle	POOSH-ka
Shell	ZUR-no
Submachine gun	LA-kee mit-RAHL-yez

CARS, TANKS, PLANES, SHIPS

Accelerator	oo-BUR-zahch
Aircraft carrier	NO-sahch ahv-YO-na
Airplane	ahv-YOAN
Armor	O-kloap
Armored car	O-kloap-na KO-la
Auto	OUT-o
Battery	ba-TEH-ree-ya

e *or* eh *as in* let, met, men

Serbian Spelling	*Croatian Spelling*
Топ	Top
Карабин	Karabin
Метак	Metak
Ватрено оружје	Vatreno oružje
Бојни отров	Bojni otrov
Граната	Granata
Топ	Top
Хаубица	Haubica
Митраљез	Mitraljez
Мина	Mina
Бацач	Bacač
Пиштољ	Pištolj
Пушка	Puška
Зрно	Zrno
Лаки митраљез	Laki mitraljez

Убрзач	Ubrzač
Носач авиона	Nosač aviona
Авион	Avion
Оклоп	Oklop
Оклопна кола	Oklopna kola
Ауто	Auto
Батерија	Baterija

English	*Pronunciation*
Battleship	BOY-nee BROAD
Biplane	DVO-kree-lahts
Bomber	boam-bar-DAYR
Brakes	KOACH-nit-sa
Bridge	MOAST
Carburetor	ra-SPLIN-yahch
Cargo ship	TEH-ret-na LA-dja
Caterpillar track	BESK-ra‿ee-nee POY-yahss
Clutch	KOOP-loong
Controls	koan-TROAL-neh SPRA-veh
Cruiser	kur-STA-rit-sa
Deck	PA-loob-ah
Destroyer	ra-ZA-rahch
Dive bomber	boam-bar-DAYR za o-broo-SHA-vahn-yeh
Engine	Mo-tor
Engine room	MA-shin-skee PRO-stor
In Croatian	stroy-YAR-na
Fighter plane	LO-vahch-kee ahv-YOAN
Fire extinguisher	ah-pa-RAHT za GA-shen-yeh PO-ja-ra
Flagship	LA-dja ko-mahn-DAHN-ta ess-KA-dreh
Fuel tank	ben-ZEEN-skee TAHNK
Fuselage	TROOP
Half-track	PO-loo-teh-ret-N‿YAHK

e *or* eh *as in* let, met, men

Serbian Spelling	*Croatian Spelling*
Бојни брод	Bojni brod
Двокрилац	Dvokrilac
Бомбардер	Bombarder
Кочница	Kočnica
Мост	Most
Расплињач	Rasplinjač
Теретна лађа	Teretna ladja
Бескрајни појас	Beskrajni pojas
Куплунг	Kuplung
Контролне справе	Kontrolne sprave
Крстарица	Krstarica
Палуба	Paluba
Разарач	Razarač
Бомбардер за обрушавање	Bombarder za obrušavanje
Мотор	Motor
Машински простор	———
———	Strojarna
Ловачки авион	Lovački avion
Апарат за гашење пожара	Aparat za gašenje požara
Лађа команданта ескадре	Ladja komandanta eskadre
Бензински танк	Benzinski tank
Труп	Trup
Полутеретњак	Poluteretnjak

English	*Pronunciation*
Hangar	HAHN-gar
Horn	TROO-ba
Instruments	SPRA-veh
Light bulb	SEE-ya-lit-sa
Mine sweeper	broad CHIST-ahch MEE-na
Monoplane	YED-no-kree-lahts
Motor	MO-tor
Observation plane	o-SMA-trahch-kee ahv-YOAN
Octane rating	OAK-tahn-ska SA-dur-jin-ah
Oil rating	kva-lee-TAYT OOL-ya
Oil viscosity	goo-STO-cha OOL-ya
Pontoons	CHAHM-tsee hid-ro-ahv-YO-nɛ
Propeller	eh-LISS-ah
Scout car	iz-VEE-djahch-ka KO-la
Searchlight *or* Spotlight	reh-FLEK-tor
Specification number	FA-brich-kee BROY
Submarine	POAD-mor-nit-sa
Tail	RAYP
Tank	TAHNK
Tanker	TAHN-ker
Torpedo boat	TOR-ped-nee CHA-mahts
Torpedo plane	TOR-ped-nee ahv-YOAN
Troopship	TRAHN-sport-na LA-dja
Truck	kahm-YOAN
Warship	RAHT-nee BROAD
Wings	KREE-la

Serbian Spelling	*Croatian Spelling*
Хангар	Hangar
Труба	Truba
Справе	Sprave
Сијалица	Sijalica
Брод чистач мина	Brod čistač mina
Једнокрилац	Jednokrilac
Мотор	Motor
Осматрачки авион	Osmatrački avion
Октанска садржина	Oktanska sadržina
Квалитет уља	Kvalitet ulja
Густоћа уља	Gustoća ulja
Чамци хидроавиона	Čamci hidroaviona
Елиса	Elisa
Извиђачка кола	Izvidjačka kola
Рефлектор	Reflektor
Фабрички број	Fabrički broj
Подморница	Podmornica
Реп	Rep
Танк	Tank
Танкер	Tanker
Торпедни чамац	Torpedni čamac
Торпедни авион	Torpedni avion
Транспортна лађа	Transportna ladja
Камион	Kamion
Ратни брод	Ratni brod
Крила	Krila

TOOLS AND SUPPLIES

English	*Pronunciation*
Barbed wire	BOAD-l‿yik-ah-va JIT-sa
Canvas	NEP-ro-mo-chiv-o PLAHT-no
Coal	OOG-l‿yen
Corrugated iron	REB-ra-stee LIM
Firewood	GO-riv-o DUR-vo
Gravel	SHLOO-nahk
Hammer	CHEK-ich
Ladder	MAYR-dev-in-eh
In Croatian	L‿YEST-veh
Lumber	GRA-djev-no DUR-vo
Mine detector	SPRA-va za iz-NA-la-jen-yeh MEE-na
Nails	EK-seh-ree
In Croatian	CHAHV-lee
Pick	PEE-yook
Pontons	poan-TOAN-ee
Rope	OO-jeh
Sand	PAY-sahk
Sheet iron	GVOAZ-den-ee LIM
Shovel	LO-pa-ta
Wire	JIT-sa
Wire cutters	KL‿YESH-ta za REZ-ahn-yeh JITS-eh

e *or* eh *as in* let, met, men

Serbian Spelling	*Croatian Spelling*
Бодљикава жица	Bodljikava žica
Непромочиво платно	Nepromočivo platno
Угљен	Ugljen
Ребрасти лим	Rebrasti lim
Гориво дрво	Gorivo drvo
Шљунак	Šljunak
Чекић	Čekić
Мердевине	———
———	Ljestve
Грађевно дрво	Gradjevno drvo
Справа за изналажење мина	Sprava za iznalaženje mina
Ексери	———
———	Čavli
Пијук	Pijuk
понтони	Pontoni
Уже	Uže
Песак	Pijesak
Гвоздени лим	Gvozdeni lim
Лопата	Lopata
Жица	Žica
Кљешта за резање жице	Kliješta za rezanje žice

COMMUNICATIONS

English	*Pronunciation*
Antenna	ahn-TEN-ah
Batteries	ba-TEH-ree-yeh
Electric wire	eh-LEK-trich-na JIT-sa
Message	VAYST
Message center	STA-nit-sa za VEZ-oo
Panels	SIG-nahl-no PLAHT-no
Pigeon	GO-loob
Pigeon loft	go-LOO-bar-nik
Radio equipment	RA-dee-o ah-pa-ra-TOO-ra
Radio set	RA-dee-o ah-PA-raht
Radio station	RA-dee-o sta-nit-sa
Reflector	reh-FLEK-tor
Rockets	ra-KAY-teh
Switchboard	KOOCH-na tel-eh-FOAN-ska tsen-TRA-la
Telegraph set	tel-eg-RAHF-skee ah-PA-raht
Telephone	tel-eh-FOAN
Telephone receiver	SLOOSH-ah-lit-sa

MISCELLANEOUS

Barracks	KA-sar-na
Bivouac *or* Camp	LO-gor
Bridle	OOZ-deh

e *or* eh *as in* let, met, men

Serbian Spelling	*Croatian Spelling*
Антена	Antena
Батерије	Baterije
Електрична жица	Električna žica
Вест	Vijest
Станица за везу	Stanica za vezu
Сигнално платно	Signalno platno
Голуб	Golub
Голубарник	Golubarnik
Радио апаратура	Radio aparatura
Радио апарат	Radio aparat
Радио станица	Radio stanica
Рефлектор	Reflektor
Ракете	Rakete
Кућна телефонска централа	Kućna telefonska centrala
Телеграфски апарат	Telegrafski aparat
Телефон	Telefon
Слушалица	Slušalica

Касарна	Kasarna
Логор	Logor
Узде	Uzde

English	*Pronunciation*
Foxhole	STREL-yahch-kee ZA-kloan
Horse	KOAN
Horseshoe	POAT-ko-va
Mess *or* Chow	HRA-na
Mess call	ZNAHK za YEL-o
Mess hall	meh-NA-ja
Patrol	pa-TRO-la
Retreat	po-VLA-chen-yeh
Reveille	OOST-ah-yahn-yeh
Saddle	SED-lo
Taps	PO-vech-ayr-yeh
Tent	SHA-tor
Trench	ROAV

Serbian Spelling	*Croatian Spelling*
Стрељачки заклон	Streljački zaklon
Коњ	Konj
Поткова	Potkova
Храна	Hrana
Знак за јело	Znak za jelo
Менажа	Menaža
Патрола	Patrola
Повлачење	Povlačenje
Устајање	Ustajanje
Седло	Sedlo
Повечерје	Povečerje
Шатор	Šator
Ров	Rov

MONEY

Pronunciation	*Abbreviation*	*Serbian and Croatian Spelling*	*Approximate Equivalent*
		Serbian	
DEE-nar		Динар	
	Din	Dinar	1⅔ cents
PA-ra		Пара	
	p	Para	
		Croatian	
KOO-na		Kuna	1⅔ cents
BA-nit-sa		Banica	

WEIGHTS AND MEASURES

TO-na		Тона	
	t	Tona	2200 pounds
KIL-o-grahm (KIL-ah)		Килограм (кила)	
	kg	Kilogram (kila)	2.2 pounds
DEK-ah-grahm (DEK-ah)		Декаграм (дека)	
	dkg	Dekagram (deka)	0.35 ounce
GRAHM		Грам	
	g	Gram	0.035 ounce

Pronunciation	*Abbreviation*	*Serbian and Croatian Spelling*	*Approximate Equivalent*
KIL-o-met-ar		Километар	
	km	Kilometar	0.62 mile ($\frac{5}{8}$ of a mile)
MET-ar		Метар	
	m	Metar	1.09 yards *or* 39 inches
TSEN-tim-et-ar		Центиметар	
	cm	Centimetar	0.39 inch
MIL-im-et-ar		Милиметар	
	mm	Milimetar	0.039 inch
HEKT-o-lit-ar		Хектолитар	
	hl	Hektolitar	26.5 gallons
LIT-ar		Литар	
	l	Litar	1.06 quarts
DAY-tsil-it-ar		Децилитар	
	dl	Decilitar	0.1 quart

Table of Equivalents

1 t	= 1000 kg	1 m	= 100 cm
1 kg	= 100 dkg	1 cm	= 10 mm
1 dkg	= 10 g	1 hl	= 100 l
1 km	= 1000 m	1 l	= 10 dl

Table of Approximate Conversions

Inches to centimeters: Multiply by 10 and divide by 4.

Yards to meters: Multiply by 9 and divide by 10.

Miles to kilometers: Multiply by 8 and divide by 5.

Gallons to liters: Multiply by 4 and subtract $\frac{1}{5}$ of the number of gallons.

Pounds to kilograms: Multiply by 5 and divide by 11.

11. IMPORTANT SIGNS

Serbian	*Croatian*	*English*
Стој	Stoj	Stop
Вози полако	Vozi polako	Go Slow
Обилажење	Obilaženje	Detour
Вози опрезно	Vozi oprezno	Caution
Опасност	Opasnost	Danger
Пролаз у једном правцу	Prolaz u jednom pravcu	One Way Street
Забрањено за моторна возила	Zabranjeno za motorna vozila	No Thoroughfare (motor vehicles)
Забрањено за сва возила	Zabranjeno za sva vozila	No Thoroughfare (all vehicles)
Ћор сокак	Ćor sokak	Dead End
Вози десно	Vozi desno	Keep to the Right
Пази оштар завој	Pazi oštar zavoj	Dangerous Curve
Жељезница	Željeznica	Railroad
Мост	Most	Bridge
Раскрсница	Raskrsnica	Crossroad
Пази, по живот опасно	Pazi, po život opasno	High Tension Lines
Мушки, Господа	Muški, Gospoda	Men
Женске, Даме	Ženske, Dame	Women
Нужник, ОО	Zahod, OO	Lavatory

Serbian	*Croatian*	*English*
Пушење забрањено	Pušenje zabranjeno	No Smoking
Не пљуј по поду	Ne pljuj po podu	No Spitting
Не улази	Ne ulazi	Keep Out
Отворено	Otvoreno	Open
Затворено	Zatvoreno	Closed

12. INTERNATIONAL ROAD SIGNS

Danger

First-Aid Station

Sharp turn

Waiting prohibited

Sign recommending caution

Closed to all vehicles

Cross-road

All motor vehicles prohibited

Motor vehicles weighing over five and a half tons prohibited

Open culvert

Motor vehicles prohibited

Weight limit

Direction to be followed

Authorized parking place

Parking prohibited

Guarded level-crossing

Unguarded level-crossing

Motorcycles prohibited

One-way road or entry prohibited

Alternative sign indicating danger

Sign concerning right-of-way

13. ALPHABETICAL WORD LIST

In Serbo-Croatian the form of a word often changes according to the type of sentence in which it is used. For example, the simple form of the word "room"—SO-ba—is used in a sentence like "This is the room" (O-vo yeh SO-ba). However, another form of the word—SO-boo—is

English	*Pronunciation*
	A
accelerator, 122	oo-BUR-zahch
address, 50, 70	ah-DRESS-.h
admiral, 30	ahd-MEE-rahl
afternoon, 114	po-sleh POAD-neh
air field, 82, 102, 104, 106	a‿ee-ro-DROAM
Air Forces, 32	ah-vee-YA-tsee-ya
airplane, 84, 122	ahv-YOAN
alcohol, rubbing, 64	AHL-ko-hoal
altitude, 106	vee-SEE-na
ambulance, 52	ahm-boo-LAHN-ta
ammonia, 60	ah-MO-nee-yahk
Ammunition, 120	
ammunition, 108, 120	moo-NEE-tsee-ya

e *or* eh *as in* let, met, men

used in a sentence like "I want a room" (HO-choo SO-boo). In the following list the simple form of the word is given. The page numbers show you where to find expressions containing each word.

Serbian Spelling	*Croatian Spelling*
убрзач	ubrzač
адреса	adresa
адмирал	admiral
после подне	poslije podne
аеродром	aerodrom
Авијација	Avijacija
авион	avion
алкохол	alkohol
висина	visina
амбуланта	ambulanta
амонијак	amonijak
муниција	municija

English	*Pronunciation*
ankle, 56	CHLA-nahk
In Croatian	GLEJ-ahn
answer, 7, 24	OAD-go-vor
antenna, 130	ahn-TEN-ah
apples, 42	YA-book-eh
April, 114	ah-PRIL
In Croatian	TRA-vahn
arm, 54	ROO-ka
armor, 122	O-kloap
Armored Command, 32	O-kloap-neh SNA-geh
arms (*weapons*), 16	O-rooj-yeh
Army, 32, 72	VOY-ska
artillery, 32	ar-tee-LEH-ree-ya
artillery piece, 120	ar-tee-LEH-risk-o O-roodj-eh
aspirin, 60	ah-spee-REEN
August, 116	ahv-GOOST
In Croatian	KO-lo-voaz
auto, 122	OUT-o
Aviation, 106, 122	

B

back (*of person*), 54	LAY-dja
bacon, 38	SLA-nin-ah
bad, 80, 108	UR-djahv
In Croatian	LOASH
baggage room, 84	gar-deh-RO-ba za PURT-l‿yahg

e *or* eh *as in* let, met, men

Serbian Spelling	*Croatian Spelling*
чланак	———
———	gležanj
одговор	odgovor
антена	antena
јабуке	jabuke
април	———
———	travanj
рука	ruka
оклоп	oklop
Оклопне снаге	Oklopne snage
оружје	oružje
Војска	Vojska
артилерија	artilerija
артилериско оруђе	artilerisko orudje
аспирин	aspirin
август	———
———	kolovoaz
ауто	auto
леђа	ledja
сланина	slanina
рђав	———
———	loš
гардероба за пртљаг	garderoba za prtljag

English	*Pronunciation*
baked, 46	PECH-en
bananas, 42	ba-NA-neh
bandage, 56, 62	ZA-voy
barber, 60	BAYR-beh-rin
In Croatian	BREE-yahch
barracks, 130	KA-sar-na
bath house, 60	koo-PA-til-o
In Croatian	KOO-pa-lish-teh
battalion, 30	ba-TAHL-yoan
battery, 30, 62, 86, 122, 130	ba-TEH-ree-ya
battleship, 124	BOY-nee BROAD
bayonet, 120	ba-yo-NET
beans, 38	PA-sool
In Croatian	GRAHḤ
bed, 48	KREV-et
Bedding, 48	
bedding, 48	po-stel-YEE-na
beef, 40	GO-ved-in-ah
beer, 44	PEE-vo
beets, 40	TSVEK-la
In Croatian	TSIK-la
belt, 62, 120	o-PA-sahch
better, 50	BOAL-yee
bicycle, 84	bit-SIK-ul
biplane, 124	DVO-kree-lahts

Serbian Spelling	*Croatian Spelling*
печен	pečen
банане	banane
завој	zavoj
берберин	———
———	brijač
касарна	kasarna
купатило	———
———	kupalište
батаљон	bataljon
батерија	baterija
бојни брод	bojni brod
бајонет	bajonet
пасуљ	———
———	grah
кревет	krevet
постељина	posteljina
говедина	govedina
пиво	pivo
цвекла	———
———	cikla
опасач	opasač
бољи	bolji
бицикл	bicikl
двокрилац	dvokrilac

English	*Pronunciation*
bivouac, 102, 130	LO-gor
black, 98, 100	TSURN
blades, razor, 64	jee-LET NO-jich-ee
In Croatian	BRIT-vits-eh
blanket, 48, 56	CHEB-eh
In Croatian	po-KREE-vahch
bleeding, 52	kur-VA-ren-yeh
blouse, 120	BLOO-za
blue, 98, 100	PLAHV
boat, 84	CHA-mahts
Boats, 122	
boiled, 46	KOO-vahn
In Croatian	KOO-hahn
bomb, 120	BOAM-ba
bombardier, 34	ah-vee-YA-tich-ar boam-bar-DAYR
bomber, 124	boam-bar-DAYR
dive bomber, 124	boam-bar-DAYR za o-broo-SHA-vahn-yeh
booby traps, 102	sa-KREE-ven-eh MEE-neh
book, 7, 96	K‿NIG-ah
bottom (*of river*), 82	DNO
brake fluid, 86, 108	teh-KOOCH-in-ah za KOACH-nits-eh
brakes, 124	KOACH-nit-sa
Branch of Service, 32	
branch of service, 32	ROAD O-rooj-ya

Serbian Spelling	*Croatian Spelling*
логор	logor
црн	crn
жилет ножићи	———
———	britvice
ћебе	———
———	pokrivač
крварење	krvarenje
блуза	bluza
плав	plav
чамац	čamac
куван	———
———	kuhan
бомба	bomba
авијатичар бомбардер	avijatičar bombarder
обмбардер	bombarder
бомбардер за обрушавање	bombarder za obrušavanje
сакривене мине	sakrivene mine
књига	knjiga
дно	dno
текућина за кочнице	tekućina za kočnice
кочница	kočnica
род оружја	rod oružja

English	*Pronunciation*
brandy, 44	RA-kee-ya
plum brandy, 44	SHLEE-vo-vit-sa
bread, 40	HLEB
In Croatian	KROOḤ
bridge, 78, 80, 124	MOAST
bridle, 130	OOZ-deh
brigade, 32	bree-GA-da
broiled, 46	PECH-en na RAHJ-n‿yoo
brown, 98	SMEDJ
brush, 62	CHET-ka
bulb, light, 62, 86, 126	SEE-ya-lit-sa
bus, 12, 84	ow-TOAB-ooss
bus station, 82	ow-TOAB-oo-sna STA-nit-sa
butter, 40	POOT-er
In Croatian	MA-slahts
buttons, 62	doog-MET-ah
In Croatian	poo-TSET-ah
Buying, 60	

C

cabbage, 40	KOOP-ooss
cable, 86	JIT-sa
cablegram, 94	KA-bul
camp, 130	LO-gor
candy, 40, 96	boan-BO-nee
cannon, 122	TOAP

e *or* eh *as in* let, met, men

Serbian Spelling	*Croatian Spelling*
ракија	rakija
шљивовица	šljivovica
хлеб	———
———	kruh
мост	most
узде	uzde
бригада	brigada
печен на ражњу	pečen na ražnju
смеђ	smedj
четка	četka
сијалица	sijalica
аутобус	autobus
аутобусна станица	autobusna stanica
путер	———
———	maslac
дугмета	———
———	puceta
купус	kupus
жица	žica
кабл	kabl
логор	logor
бонбони	bonboni
топ	top

English	*Pronunciation*
canteen, 120	CHOOT-oo-rit-sa
canvas, 128	NEP-ro-mo-chiv-o PLAHT-no
cap, garrison, 120	SHA‿ee-ka-cha
captain (*army*), 28	ka-PET-ahn
car, 84	OUT-o
armored car, 122	O-kloap-na KO-la
scout car, 126	iz-VEE-djahch-ka KO-la
carbine, 122	ka-RA-bin
carburetor, 124	ra-SPLIN-yahch
careful, 14	O-prez
carefully, 58	O-prez-no
cargo ship, 124	TEH-ret-na LA-dja
carrier, aircraft, 122	NO-sahch ahv-YO-na
carrots, 40	shar-ga-REP-ah
In Croatian	MURK-veh
Cars, 122	
cartridge, 122	MET-ahk
caterpillar track, 124	BESK-ra‿ee-nee POY-yahss
Cavalry, 32, 98	KOAN-yit-sa
certainly, 20	SIG-oor-no
chains, 86	LAHN-tsee
chauffeur, 34	SHO-fer
cheaper, 50	yef-TIN-ee-yee
cheese, 40	SEER
cherries, 42	TRESH-n‿yeh

Serbian Spelling	*Croatian Spelling*
чутурица	čuturica
непромочиво платно	nepromočivo platno
шајкача	šajkača
капетан	kapetan
ауто	auto
оклопна кола	oklopna kola
извиђачка кола	izvidjačka kola
карабин	karabin
расплињач	rasplinjač
опрез	oprez
опрезно	oprezno
теретна лађа	teretna ladja
носач авиона	nosač aviona
шаргарепа	———
———	mrkve
метак	metak
бескрајни појас	beskrajni pojas
Коњица	Konjica
сигурно	sigurno
ланци	lanci
шофер	šofer
јефтинији	jeftiniji
сир	sir
трешње	trešnje

English	*Pronunciation*
chest, 54	PUR-sa
chicken, 40	PIL-et-in-ah
chief, 26	sta-RAY-shin-ah
chocolate, 40	cho-ko-LA-da
chow, 132	HRA-na
cigarette, 20, 62	tsig-ah-RET-ah
city, 72, 74	VA-roash
In Croatian	GRAHD
clerk, 34	chee-NOAV-nik
cloth, 62	SHTOAF
Clothing, 60	
clothing, 96	O-dech-ah
clutch, 124	KOOP-loong
coal, 128	OOG-l‿yen
coat, 62	KA-poot
coffee, 44	KA-fa
In Croatian	KA-va
colonel, 28	POO-koav-nik
color, 98, 100	BOY-ya
comb, 62	CHESH-ahl
Commands, 14	
Communications, 88, 130	
Communication Service, 32	SLOOJ-ba za VEZ-oo
company, 30, 36	CHET-ah
controls, 124	koan-TROAL-neh SPRA-veh

Serbian Spelling	*Croatian Spelling*
прса	prsa
пилетина	piletina
старешина	starješina
чоколада	čokolada
храна	hrana
цигарета	cigareta
варош	———
———	grad
чиновник	činovnik
штоф	štof
одећа	odjeća
куплунг	kuplung
угљен	ugljen
капут	kaput
кафа	———
———	kava
пуковник	pukovnik
боја	boja
чешаљ	češalj
Служба за везу	Služba za vezu
чета	četa
контролне справе	kontrolne sprave

English	*Pronunciation*
cook, 34	KOO-var
In Croatian	KOO-har
corn, 40	kook-oo-ROO-za
corporal, 28	KA-plar
corps (*army*), 32	AR-mee-ya
Corps of Engineers, 32	in-jin-YEH-ree-ya
Medical Corps, 32	sa-nee-TET-ska SLOOJ-ba
Quartermaster Corps, 32	in-ten-DAHNT-ska SLOOJ-ba
Signal Corps—*see* Communication Service	
correct, 88, 90	ISP-ra-vahn
cotton, 56, 62	VA-ta
cream, 44	KA‿ee-mahk
In Croatian	VURḤ-n‿yeh
cruiser, 124	kur-STA-rit-sa
cucumbers, 40	KRA-stahf-tsee
cup, 46	SHOAL-ya
In Croatian	SHA-lit-sa
current, 78	STROO-ya

D

danger, 12	o-PA-snoast
dawn, 114	ZOR-ah
day, 116	DAHN
December, 116	det-SEM-bar
In Croatian	PRO-sin-ahts

Serbian Spelling	*Croatian Spelling*
кувар	———
———	kuhar
кукуруза	kukuruza
каплар	kaplar
армија	armija
Инжињерија	Inžinjerija
Санитетска служба	Sanitetska služba
Интендантска служба	Intendantska služba
исправан	ispravan
вата	vata
кајмак	———
———	vrhnje
крстарица	krstarica
краставци	krastavci
шоља	———
———	šalica
струја	struja
опасност	opasnost
зора	zora
дан	dan
децембар	———
———	prosinac

English	*Pronunciation*
deck, 124	PA-loob-ah
deep, 78, 82	DOO-boak
dentist, 52	ZOOB-nee LEK-ar
In Croatian	ZOO-bar
depots, supply, 102	SLA-ga-lish-ta ma-teh-ree-YA-la
destroyer, 124	ra-ZA-rahch
detours, 80	za-o-BIL-ah-jen-ya
Diesel oil, 86	DEE-zel OOL-yeh
direction, 104	SMAYR
disinfectant, 56, 62	SRETST-vo za dez-in-FEK-tsee-yoo
Distance, 76	
division, 32	dee-VEE-zee-ya
doctor, 12, 52	LEK-ar
In Croatian	lee-YAYCH-nik
donkey, 84	MA-ga-rahts
driver, 34, 68	SHO-fer
Drugs, 60	
drug store —*see* Prescription pharmacy	
dry, 76	SOOV
In Croatian	SOOH
dugouts, 104	ZA-klo-nee
dusk, 114	SOOM-rahk

Serbian Spelling	*Croatian Spelling*
палуба	paluba
дубок	dubok
зубни лекар	———
———	zubar
слагалишта материјала	slagališta materijala
разарач	razarač
заобилажења	zaobilaženja
Дизел уље	Diesel ulje
смер	smjer
средство за дезинфекцију	sredstvo za dezinfekciju
дивизија	divizija
лекар	———
———	liječnik
магарац	magarac
шофер	šofer
сув	———
———	suh
заклони	zakloni
сумрак	sumrak

English	*Pronunciation*
	E
ear, 54	OO-vo
In Croatian	OO-ho
east, 74	IST-oak
eating place, 38, 60	goast-YO-na
eggs, 40	YA-ya
elbow, 54	LA-kaht
electrician, 86	eh-LEK-trich-ar
elevation, field, 106	vee-SEE-na ZEM-l‿yish-ta
Emergency Expressions, 10	
enemies, 10	NEP-ree-ya-tel-yee
engine, 124	MO-tor
engine room, 124	MA-shin-skee PRO-stor
In Croatian	stroy-YAR-na
engineer (*army*), 34	in-jin-YAY-rahts
Engineers, Corps of, 32	in-jin-YEH-ree-ya
ensign, 30	PO-rooch-nik kor-VET-eh
envelopes, 62	KO-vayr-teh
equipment, 104	O-prem-ah
evening, 18, 114	VECH-eh
extinguisher, fire, 124	ah-pa-RAHT za GA-shen-yeh PO-ja-ra
eye, 54	O-ko

e *or* eh *as in* let, met, men

Serbian Spelling	*Croatian Spelling*
уво	———
———	uho
исток	istok
гостиона	gostiona
јаја	jaja
лакат	lakat
електричар	električar
висина земљишта	visina žemljišta
непријатељи	neprijatelji
мотор	motor
машински простор	———
———	strojarna
инжињерац	inžinjerac
Инжињерија	Inžinjerija
поручник корвете	poručnik korvete
коверте	koverte
опрема	oprema
вече	veče
апарат за гашење пожара	aparat za gašenje požara
око	oko

English	*Pronunciation*
	F
face, 54	LEE-tseh
family, 26	PO-ro-dit-sa
far, 26, 76	da-LEK-o
father, 28	O-tahts
February, 114	FEB-roo-ar
In Croatian	VEL-ya-cha
field elevation, 106	vee-SEE-na ZEM-l‿yish-ta
filling station, 86	ben-ZEEN-ska STA-nit-sa
firearm, 122	VA-tren-o O-rooj-yeh
fireman *or* stoker, 34	LO-jahch
firewood, 128	GO-riv-o DUR-vo
first aid packet, 120	ZA-voy za PUR-voo PO-moach
fish, 40	RIB-ah
flag, 100	ZA-sta-va
flagship, 124	LA-dja ko-mahn-DAHN-ta ess-KA-dreh
flashlight, 62	DJEP-na LAHM-pa
In Croatian	DJEP-na SV‿YET-il-ka
flat, 76	RA-vahn
flight (*aviation*), 30	pa-TRO-la
food, 8, 12, 38, 58, 96	HRA-na
Food and Drink, 38	
foot, 56	NO-ga
fords, 80	PRAY-la-zee prek-o RAY-keh

Serbian Spelling	*Croatian Spelling*
лице	lice
породица	porodica
далеко	daleko
отац	otac
фебруар	———
———	veljača
висина земљишта	visina zemljišta
бензинска станица	benzinska stanica
ватрено оружје	vatreno oružje
ложач	ložač
гориво дрво	gorivo drvo
завој за прву помоћ	zavoj za prvu pomoć
риба	riba
застава	zastava
лађа команданта ескадре	ladja komandanta eskadre
џепна лампа	———
———	džepna svjetiljka
раван	ravan
патрола	patrola
храна	hrana
нога	noga
прелази преко реке	prijelazi preko rijeke

English	*Pronunciation*
fork, 46	VIL-yoosh-ka
foxhole, 132	STREL-yahch-kee ZA-kloan
fragile, 96	SLO-miv
Friday, 114	PAY-tahk
fried, 46	PECH-en oo MA-stee
friends, 26	PREE-ya-tel-yee
fruit, 42	VO-cheh
fuel tank, 124	ben-ZEEN-skee TAHNK
fuselage, 124	TROOP

G

garage, 86	ga-RA-ja
gas, 12, 58, 122	GAHSS
In Croatian	PLIN *or* BOY-nee O-troav
gas mask, 120	GA-sna MA-ska
gasoline, 86, 108	ben-ZEEN
general (*army rank*), 28	geh-NEH-rahl
General Expressions, 18	
glaciers, 78	led-en-YA-tsee
glass, 46	CHA-sha
gloves, 62	roo-KA-vits-eh
goggles, 62	ZA-shtit-neh NA-o-cha-ree
In Croatian	ZA-shtit-neh NA-o-cha-leh
good, 20, 80, 106	DOAB-ar
grapes, 42	GROAJ-djeh

Serbian Spelling	*Croatian Spelling*
виљушка	viljuška
стрељачки заклон	streljački zaklon
сломив	slomiv
петак	petak
печен у масти	pečen u masti
пријатељи	prijatelji
воће	voće
бензински танк	benzinski tank
труп	trup
гаража	garaža
гас	———
———	plin
бојни отров	bojni otrov
гасна маска	gasna maska
бензин	benzin
генерал	general
ледењаци	ledenjaci
чаша	čaša
рукавице	rukavice
заштитне наочари	———
———	zaštitne naočale
добар	dobar
грожђе	groždje

English	*Pronunciation*
gravel, 128	SHLOO-nahk
gray, 98	SEEV
grease, 86	MA-ziv-o
green, 98, 100	ZEL-en
Greetings, 18	
grenade, 122	gra-NA-ta
grocery, 60	BA-kahl-nit-sa
In Croatian	shpets-eh-RA‿ee
group (*aviation*), 32	GROOP-ah
guide, 68, 72, 80	vo-DEECH
guideposts, 80	POO-to-ka-zee
gun	
antitank guns, 102, 120	PRO-tif-tahn-koaf-skee TOAP-o-vee
machine gun, 100	mit-RAHL-yez
submachine gun, 122	LA-kee mit-RAHL-yez
gunner, 34	ar-tee-LEH-rahts
machine gunner, 34	mit-rahl-YAY-zahts
Guns, 120	

H

half-track, 124	PO-loo-teh-ret-N‿YAHK
ham, 40	SHOON-ka
hammer, 128	CHEK-ich
hand, 16, 54	ROO-ka
handkerchiefs, 62	MA-ra-mits-eh

Serbian Spelling	*Croatian Spelling*
шљунак	šljunak
сив	siv
мазиво	mazivo
зелен	zelen
граната	granata
бакалница	———
———	špeceraj
група	grupa
водић	vodić
путокази	putokazi
противтанковски топови	protivtankovski topovi
митраљез	mitraljez
лаки митраљез	laki mitraljez
артилерац	artilerac
митраљезац	mitraljezac
полутеретњак	poluteretnjak
шунка	šunka
чекић	čekić
рука	ruka
марамице	maramice

English	*Pronunciation*
hangar, 126	HAHN-gar
hat, 62	SHESH-eer
head, 54	GLA-va
heavy, 112	TEJ-ahk
hello, 18	ZDRA-vo
helmet, 120	SHLEM
help, 12	PO-moach
Help, Asking, 10	
here, 14, 16, 20, 72, 74, 76	OAV-deh
high, 78, 112	VISS-oak
hills, 78	breh-JOOL-tsee
hip, 56	KOOK
horn, 126	TROO-ba
horse, 84, 102, 132	KOAN
horseshoe, 132	POAT-ko-va
hot, 48	TOAP-ow
hotel, 48	ho-TEL
hour, 106	SAHT
howitzer, 122	HOW-bit-sa
hungry, 38	GLA-dahn
hurt, 54	RAHN-yen
husband, 28	MOOJ
	I
ice, 56	LED
impassable, 78, 80	NEP-ro-ho-dahn

Serbian Spelling	*Croatian Spelling*
хангар	hangar
шешир	šešir
глава	glava
тежак	težak
здраво	zdravo
шлем	šljem
помоћ	pomoć
овде	ovdje
висок	visok
брежуљци	brežuljci
кук	kuk
труба	truba
коњ	konj
поткова	potkova
топао	topao
хотел	hotel
сат	sat
хаубица	haubica
гладан	gladan
рањен	ranjen
муж	muž
лед	led
непроходан	neprohodan

English	*Pronunciation*
Infantry, 32, 98	peh-SHA-dee-ya
ink, 62	MA-stil-o
insecticide, 48	SRETST-vo pro-tiv GA-ma-dee
Insignia, 120	
insignia, 120	O-zna-ka CHEE-na
instruments, 126	SPRA-veh
interpreter, 22	TOO-mahch
iodine, 62	YOAD
iron	
corrugated iron, 128	REB-ra-stee LIM
sheet iron, 128	GVOAZ-den-ee LIM

J

jack, 86	DIZ-ah-lit-sa za KO-la
January, 114	YA-noo-ar
In Croatian	see-YAY-chahn
jaw, 54	VIL-it-sa
July, 116	YOO-lee
In Croatian	SUR-pahn
June, 116	YOO-nee
In Croatian	LIP-ahn

K

key, 50	KL‿YOOCH
kilometer, 76, 106	kee-lo-MET-ar

Serbian Spelling	*Croatian Spelling*
Пешадија	Pješadija
мастило	mastilo
средство против гамади	sredstvo protiv gamadi
ознака чина	oznaka čina
справе	sprave
тумач	tumač
јод	jod
ребрасти лим	rebrasti lim
гвоздени лим	gvozdeni lim
дизалица за кола	dizalica za kola
јануар	———
———	siječanj
вилица	vilica
јули	———
———	srpanj
јуни	———
———	lipanj
кључ	ključ
километар	kilometar

English	*Pronunciation*
knee, 56	KO-len-o
knife, 46, 58, 62	NOAJ

L

ladder, 128	MAYR-dev-in-eh
In Croatian	L◡YEST-veh
lakes, 78	yeh-ZEH-ra
lamb, 40	YAHN-yet-in-ah
Languages, 22	
languages, 22	YEZ-its-ee
large, 112	VEL-ik
larger, 50	VECH-ee
laxative, 64	SRETST-vo za CHISH-chen-yeh
leg, 56	NO-ga
lemons, 42	LIM-oon-ee
lentils, 40	SO-chiv-o
In Croatian	LAY-cha
lettuce, 40	ZEL-en-ah sa-LA-ta
lieutenant, 28	PO-rooch-nik
light, 48	LAHM-pa
In Croatian	SV◡YET-il-ka
light (*weight*), 112	LAHK
lineman, 34	o-PRAHV-l◡yahch tel-eh-FOAN-skeeh LEE-nee-ya
litter (*stretcher*), 58	NO-sil-ah

Serbian Spelling	*Croatian Spelling*
колено	koljeno
нож	nož
мердевине	———
———	ljestve
језера	jezera
јањетина	janjetina
језици	jezici
велик	velik
већи	veći
средство за чишћење	sredstvo za čišćenje
нога	noga
лимуни	limuni
сочиво	———
———	leća
зелена салата	zelena salata
поручник	poručnik
лампа	———
———	svjetiljka
лак	lak
оправљач телефонских линија	opravljač telefonskih linija
носила	nosila

English	*Pronunciation*
load, 80	TEH-ret
lobster, 40	MOR-skee RA-ko-vee
Location and Terrain, 72	
Lodging, 48	
long, 112	DOO-ga-chahk
low, 112	NIZ-ahk
lumber, 128	GRA-djev-no DUR-vo
M	
machine guns, 100, 122	mit-rahl-YAY-zee
Madam, 18	GO-spo-dja
Mail, 94	
mail, 50	PO-shta
major, 28	MA-yor
many, 110	MNO-go
map, 10, 72	KAR-ta
March, 114	MART
In Croatian	O-joo-yahk
mask, gas, 120	GA-sna MA-ska
matches, 64	SHIB-its-eh
mattress, 48	MA-trahts
May, 116	MA͡ee
In Croatian	SVEE-bahn
maybe, 20	MOAJ-da
meat, 40	MAY-so

Serbian Spelling	*Croatian Spelling*
терет	teret
морски ракови	morski rakovi
дугачак	dugačak
низак	nizak
грађевно дрво	gradjevno drvo
митраљези	mitraljezi
госпођа	gospodja
пошта	pošta
мајор	major
много	mnogo
карта	karta
март	———
———	ožujak
гасна маска	gasna maska
шибице	šibice
матрац	matrac
мај	———
———	svibanj
можда	možda
месо	meso

English	*Pronunciation*
mechanic, 34, 86	meh-HA-nich-ar
Medical Attention, 52	
Medical Corps, 32	sa-nee-TET-ska SLOOJ-ba
medium, 112	SRED-n‿yee
melon, 42	DIN-ya
men, 36	L‿YOO-dee
mess, 132	HRA-na
mess call, 132	ZNAHK za YEL-o
message, 50, 88, 130	VAYST
message center, 102, 130	STA-nit-sa za VEZ-oo
messenger, 34	ord-o-NAHNSS
mess hall, 132	meh-NA-ja
meter, 76, 135	MET-ar
midnight, 114	PO-noach
Military Police, 32	VOY-na jahn-dar-MEH-ree-ya
milk, 44	MLAY-ko
mine, 104, 122	MEE-na
mine detector, 128	SPRA-va za iz-NA-la-jen-yeh MEE-na
mine fields, 102	MEEN-ska POAL-ya
mine sweeper, 126	broad CHIST-ahch MEE-na
Miss, 18	GO-spo-djit-sa
Monday, 114	po-NED-el-yahk
Money, 134	
money, 68	NO-vahts

Serbian Spelling	*Croatian Spelling*
механичар	mehaničar
Санитетска служба	Sanitetska služba
средњи	srednji
диња	dinja
људи	ljudi
храна	hrana
знак за јело	znak za jelo
вест	vijest
станица за везу	stanica za vezu
ордонанс	ordonans
менажа	menaža
метар	metar
поноћ	ponoć
Војна жандармерија	Vojna žandarmerija
млеко	mlijeko
мина	mina
справа за изналажење мина	Sprava za iznalaženje mina
минска поља	minska polja
брод чистач мина	brod čistač mina
Госпођица	Gospodjica
понедељак	ponedjeljak
новац	novac

English	*Pronunciation*
monoplane, 126	YED-no-kree-lahts
month, 36, 118	MESS-ets
more, 68	VISH-eh
morning, 18, 114	YOOT-ro
mortar, 122	BA-tsahch
mosquito net, 48	MREJ-ah pro-tiv ko-MA-ra-tsa
mother, 28	MA‿ee-ka
motor, 126	MO-tor
motorcycles, 102	mo-to-TSIK-lee
mountains, 78	BUR-da
mouth, 54	OO-sta
movie, 60	BEE-o-skoap
In Croatian	KEE-no
Mr., 18	go-SPO-din
Mrs., 18	GO-spo-dja
muddy, 78, 82, 108	BLA-tahn
mud puddles, 80	BLA-tish-ta
In Croatian	KAHL-yoo-jeh
mule, 84	MA-zga

N

nails, 128	EK-seh-ree
In Croatian	CHAHV-lee
Nationality, 24	
nationality, 24	NA-road-noast

Serbian Spelling	*Croatian Spelling*
једнокрилац	jednokrilac
месец	mjesec
више	više
јутро	jutro
бацач	bacač
мрежа против комараца	mreža protiv komaraca
мајка	majka
мотор	motor
мотоцикли	motocikli
брда	brda
уста	usta
биоскоп	———
———	kino
Господин	Gospodin
Госпођа	Gospodja
блатан	blatan
блатишта	———
———	kaljuže
мазга	mazga
ексери	———
———	čavli
народност	narodnost

English	*Pronunciation*
Navy, 32	mor-NA-rit-sa
near, 26, 74, 76	BLEEZ
nearest, 72	NA‿ee-blij-ee
neck, 54	VRAHT
needle, 64	IG-la
night, 18, 48, 114	NOACH
no, 7, 10, 20, 24	NEH
noon, 114	POAD-neh
north, 74	SEV-er
northeast, 74	sev-eh-ro-IST-oak
northwest, 76	sev-eh-ro-ZA-pahd
nose, 54	NOASS
November, 116	no-VEM-bar
In Croatian	STOOD-en-ee
number, 7, 24, 90, 92	BROY
Numbers, 92, 110	
nurse, 52	BOAL-nich-ar-ka

O

observer, 34	o-SMA-trahch
obstructions, 82, 106	ZA-prek-eh
octane rating, 126	OAK-tahn-ska SA-dur-jin-ah
October, 116	ohk-TOAB-ar
In Croatian	LIST-o-pahd

Serbian Spelling	*Croatian Spelling*
Морнарица	Mornarica
близ	bliz
најближи	najbliži
врат	vrat
игла	igla
ноћ	noć
не	ne
подне	podne
север	sjever
североисток	sjeveroistok
северозапад	sjeverozapad
нос	nos
новембар	———
———	studeni
број	broj
болничарка	bolničarka
осматрач	osmatrač
запреке	zaprcke
октанска садржина	oktanska sadržina
октобар	———
———	listopad

English	*Pronunciation*
officer, 28	o-FITS-eer
noncommissioned officer, 28	POAD-o-fits-eer
petty officer, 30	mor-NA-rich-kee poad-NA-red-nik
oil, 86	OOL-yeh
Diesel oil, 86	DEE-zel OOL-yeh
engine oil, 108	MO-tor-no OOL-yeh
oil rating, 126	kva-lee-TAYT OOL-ya
oil viscosity, 126	goo-STO-cha OOL-ya
onions, 42	LOOK
operator	
chief operator, 90	reh-VEE-zor
radio operator, 34	RA-dee-o tel-eg-ra-FIST-ah
switchboard operator, 36	tel-ef-o-NIST-ah
orange (*color*), 100	NA-rahn-chahst
oranges, 44	NA-rahn-cheh
Ordnance Department, 32	ar-tee-LEH-risk-o TEK-nich-ka SLOOJ-ba
Organization, 28	
outfit, 30	yeh-DIN-it-sa
overcoat, 64	KA-poot
oysters, 42	O-strig-eh

P

package, 96	PA-ket
panels (*for signaling*), 130	SIG-nahl-no PLAHT-no

Serbian Spelling	*Croatian Spelling*
официр	oficir
подофицир	podoficir
морнарички поднаредник	mornarički podnarednik
уље	ulje
Дизел уље	Diesel ulje
моторно уље	motorno ulje
квалитет уља	kvalitet ulja
густоћа уља	gustoća ulja
лук	luk
ревизор	revizor
радиотелеграфиста	radio telegrafista
телефониста	telefonista
наранчаст	narančast
наранче	naranče
Артилериско техничка служба	Artilerisko tehnička služba
јединица	jedinica
капут	kaput
остриге	ostrige
пакет	paket
сигнално платно	signalno platno

English	*Pronunciation*
pants, 64	pahn-ta-LO-neh
In Croatian	HLA-cheh
paper, 64	HAR-tee-ya
In Croatian	PA-peer
parachutist, 34	pa-do-BRA-nahts
passable, 80	PRO-ho-dahn
passes, 78	KLAHN-tsee
paths, 78	STA-zeh
patrol, 132	pa-TRO-la
peaches, 44	BRESK-veh
pears, 44	KROOSH-keh
peas, 42	GRA-shahk
pencil, 64	O-loaf-ka
pepper, 44	BIB-er
In Croatian	PA-par
perishable, 96	po-KVARL-yiv
Personal Needs, 38	
Personal Services, 60	
pick, 128	PEE-yook
pigeon, 130	GO-loob
pigeon loft, 130	go-LOO-bar-nik
pillboxes, 102	ZA-klo-nee
pillow, 48	YA-stook
pilot, 34	pee-LOAT
pins, 64	CHEE-o-deh
In Croatian	SHPEN-ahd-leh

Serbian Spelling	*Croatian Spelling*
панталоне	———
———	hlače
хартија	———
———	papir
падобранац	padobranac
проходан	prohodan
кланци	klanci
стазе	staze
патрола	patrola
брескве	breskve
крушке	kruške
грашак	grašak
оловка	olovka
бибер	———
———	papar
покварљив	pokvarljiv
пијук	pijuk
голуб	golub
голубарник	golubarnik
заклони	zakloni
јастук	jastuk
пилот	pilot
чиоде	———
———	špenadle

English	*Pronunciation*
pistol, 122	PISH-toal
place, 72	MEST-o
plane, 84, 100, 102	ahv-YOAN
fighter plane, 124	LO-vahch-kee ahv-YOAN
observation plane, 126	o-SMA-trahch-kee ahv-YOAN
torpedo plane, 126	TOR-ped-nee ahv-YOAN
Planes, 106, 122	
plate, 46	TAHN-yeer
please, 8, 10, 18	MO-lim
pliers, 86	KL‿YAY-shta
plums, 44	SHLEE-veh
police	
Military Police, 32	VOY-na jahn-dar-MEH-ree-ya
police station, 72	po-LEE-tsee-ya
In Croatian	reh-DARST-vo
pontons, 128	poan-TOAN-ee
pontoons, 126	CHAHM-tsee hid-ro-ahv-YO-na
pork, 42	SVIN-yet-in-ah
porter, 68	NO-sahch
postage, 94	po-SHTA-rin-ah
post office, 94	PO-shta
potatoes, 42	kroam-PEE-ree
powder, talcum, 66	POO-der
power plant, 72	eh-LEK-trich-na tsen-TRA-la

Serbian Spelling	*Croatian Spelling*
пиштољ	pištolj
место	mjesto
авион	avion
ловачки авион	lovački avion
осматрачки авион	osmatrački avion
торпедни авион	torpedni avion
тањир	tanjur
молим	molim
кљешта	klješta
шљиве	šljive
Војна жандармерија	Vojna žandarmerija
полиција	———
———	redarstvo
понтони	pontoni
чамци хидроавиона	čamci hidroavióna
свињетина	svinjetina
носач	nosač
поштарина	poštarina
пошта	pošta
кромпири	krompiri
пудер	puder
електрична централа	električna centrala

English	*Pronunciation*
prescription pharmacy, 60	ah-po-TAY-ka
In Croatian	L◡YEK-ar-na
pressed, 66	ISP-eg-la
private, 28	RED-oav
propeller, 126	eh-LISS-ah
pump, 86	POOM-pa
purple, 100	L◡YOO-bich-ahst

Q

Quartermaster Corps, 32	in-ten-DAHNT-ska SLOOJ-ba
questions, 24	PEE-tahn-ya
quick *or* quickly, 14, 52	BUR-zo
quinine, 64	kee-NEEN

R

radio equipment, 130	RA-dee-o ah-pa-ra-TOO-ra
radiogram, 94	RA-dee-o-grahm
radio operator, 34	RA-dee-o tel-eg-ra-FIST-ah
Radio Phrases, 88	
radio repairman, 34	RA-dee-o meh-HA-nich-ar
radio set, 130	RA-dee-o ah-PA-raht
radio station, 74, 102, 130	RA-dee-o sta-nit-sa

Serbian Spelling	*Croatian Spelling*
апотека	———
———	ljekarna
испегла	ispegla
редов	redov
елиса	elisa
пумпа	pumpa
љубичаст	ljubičast
Интендантска служба	Intendantska služba
питања	pitanja
брзо	brzo
кинин	kinin
радио апаратура	radio aparatura
радиограм	radiogram
радио телеграфиста	radio telegrafista
радио механичар	radio mehaničar
радио апарат	radio aparat
радио станица	radio stanica

English	*Pronunciation*
railheads, 102	PRET-o-var-neh JEL-ez-nich-keh STA-nits-eh
railroad, 74	JEL-ez-nit-sa
raincoat, 64	KISH-nee KA-poot
Rank, 28	
rank, 28	CHEEN
raw, 46	PRAY-sahn
In Croatian	SEER-oav
razor, safety, 64	jee-LET ah-pa-RAHT
In Croatian	ah-pa-RAHT za BREE-yahn-yeh
razor blades, 64	jee-LET NO-jich-ee
In Croatian	BRIT-vits-eh
receipt, 70	PRIZ-na-nit-sa
In Croatian	PO-tvur-da
receiver, telephone, 90,130	SLOOSH-ah-lit-sa
Reconnaissance, 98	
red, 100	TSUR-ven
reflector, 130	reh-FLEK-tor
regiment, 32, 36	POOK
region, 76	KRA‿ee
repairs, 108	PO-prahf-tsee
restaurant, 38, 60	rest-ah-RA-tsee-ya
retreat (*evening call*), 132	po-VLA-chen-yeh
reveille, 132	OOST-ah-yahn-yeh
rice, 42	PEER-in-ahch
In Croatian	REE-ja

Serbian Spelling	*Croatian Spelling*
претоварне жељезничке станице	pretovarne željezničke stanice
жељезница	željeznica
кишни капут	kišni kaput
чин	čin
пресан	———
———	sirov
жилет апарат	———
———	aparat za brijanje
жилет ножићи	———
———	britvice
признаница	———
———	potvrda
слушалица	slušalica
црвен	crven
рефлектор	reflektor
пук	puk
крај	kraj
поправци	popravci
рестаурација	restauracija
повлачење	povlačenje
устајање	ustajanje
пиринач	———
———	riža

English	*Pronunciation*
rifle, 122	POOSH-ka
rifleman, 34	STRAY-lahts
river, 74, 78, 82	RAY-ka
road, 78, 80, 82	POOT
In Croatian	TSEST-ah
Roads and Transportation, 80	
Road Signs, 138	
roasted, 46	PUR-jen
rockets, 130	ra-KAY-teh
rocky, 76, 82	ka-MEN-it
room, 48, 50	SO-ba
Rooms, 48	
rope, 128	OO-jeh
rough, 108	NEH-ra-vahn
runway, 106	PEE-sta
ruts, 82	koal-nee TRA-go-vee

S

saddle, 132	SED-lo
salt, 46	SO
sand, 128	PAY-sahk
sandy, 82	PESH-chahn
Saturday, 114	SOOB-o-ta
scarf, 64	SHAHL

Serbian Spelling	*Croatian Spelling*
пушка	puška
стрелац	strijelac
река	rijeka
пут	———
———	cesta
пржен	pržen
ракете	rakete
каменит	kamenit
соба	soba
уже	uže
нераван	neravan
писта	pista
колни трагови	kolni tragovi
седло	sedlo
со	so
песак	pijesak
пешчан	pješčan
субота	subota
шал	šal

English	*Pronunciation*
scissors, 64	MA-ka-zeh
In Croatian	SHKA-reh
scout, 34	iz-VEE-djahch
screwdriver, 86	SHRAHF-tsig-er
seaman, 28	MOR-nar
searchlight, 126	reh-FLEK-tor
sedative, 58	SRETST-vo za STEE-shahn-yeh BO-lee
September, 116	sep-TEM-bar
In Croatian	ROO-yahn
sergeant, 28	NA-red-nik
several, 110	VISH-eh
shaving brush, 64	CHET-ka za BREE-yahn-yeh
shaving cream, 64	KRAY-ma za BREE-yahn-yeh
shaving soap, 64	SA-poon za BREE-yahn-yeh
sheets, 58	CHAR-sha-vee
In Croatian	PLAHH-teh
shell, 122	BOAM-ba
ship, 30	BROAD
cargo ship, 124	TEH-ret-na LA-dja
troopship, 126	TRAHN-sport-na LA-dja
Ships, 122	
shirt, 66	KO-shool-ya
shoelaces, 66	OOZ-its-eh za TSIP-el-eh
shoes, 66	TSIP-el-eh

Serbian Spelling	*Croatian Spelling*
маказе	———
———	škare
извијач	izvidjač
шрафцигер	šrafciger
морнар	mornar
рефлектор	reflektor
средство за стишање боли	sredstvo za stišanje boli
септембар	———
———	rujan
наредник	narednik
више	više
четка за бријање	četka za brijanje
крема за бријање	krema za brijanje
сапун за бријање	sapun za brijanje
чаршави	———
———	plahte
бомба	bomba
брод	brod
теретна лађа	teretna ladja
транспортна лађа	transportna ladja
кошуља	košulja
узице за ципеле	uzice za cipele
ципеле	cipele

English	*Pronunciation*
Shopping, 60	
short, 112	KRA-tahk
shoulder, 54	RA-meh
shovel, 128	LO-pa-ta
sick, 52	BO-lest-ahn
Signal Corps—*see* Communication Service	
Signs, 138	
sir, 18	go-SPO-din
Size and Weight, 112	
sketch, 100	SKIT-sa
sleigh, 84	sa-O-neh
slowly, 10, 14, 22	la-GA-no
In Croatian	po-LA-ko
small, 112	MA-len
sniper, 34	OAD-lich-ahn STRAY-lahts
snowdrifts, 82	snayj-nee NA-no-see
soap, 48, 66	SA-poon
socks, 66	CHA-ra-peh
soldiers, 10	voy-NEE-tsee
soup, 42	SOOP-ah
In Croatian	YOO-ha
south, 74	YOOG
southeast, 74	yoo-go-IST-oak
southwest, 74	yoo-go-ZA-pahd
spark plugs, 86	SVAY-chits-eh

Serbian Spelling	*Croatian Spelling*
кратак	kratak
раме	rame
лопата	lopata
болестан	bolestan
господин	gospodin
скица	skica
саоне	saone
лагано	———
———	polako
мален	malen
одличан стрелац	odličan strijelac
снежни наноси	sniježni nanosi
сапун	sapun
чарапе	čarape
војници	vojnici
супа	———
———	juha
југ	jug
југоисток	jugoistok
југозапад	jugozapad
свећице	svijećice

English	*Pronunciation*
specialty, 34	SPETS-ee-yahl-na STROOK-ah
speed limit, 82	DOAZ-voal-yen-ah bur-ZIN-ah
spinach, 42	SPA-nahch
splints, 58	DAHSH-chits-eh
spoon, 46	KA-shik-ah
In Croatian	JLIT-sa
spotlight, 126	reh-FLEK-tor
spring (*of water*), 74, 78	IZ-vor
squadron (*aviation*), 32	ess-ka-DRIL-ah
squadron (*cavalry*), 32	div-iz-YOAN
squash, 42	BOON-dev-ah
stamps, 96	MAR-keh
station, 12	STA-nit-sa
In Croatian	KO-lo-dvor
bus station, 82	ow-TOAB-oo-sna STA-nit-sa
railroad station, 72, 82	JEL-ez-nich-ka STA-nit-sa
In Croatian	KO-lo-dvor
steak, 42	BIF-tek
stimulant, 58	SRETST-vo za po-dra-JEE-vahn-yeh
stomach, 54, 56	STO-mahk
In Croatian	JEL-ood-ahts
strawberries, 44	YA-go-deh
string beans, 42	bo-RA-nee-ya
In Croatian	MA-hoo-neh

Serbian Spelling	*Croatian Spelling*
специјална струка	specijalna struka
дозвољена брзина	dozvoljena brzina
спанаћ	spanać
дашчице	daščice
кашика	———
———	žlica
рефлектор	reflektor
извор	izvor
ескадрила	eskadrila
дивизион	divizion
бундева	bundeva
марке	marke
станица	———
———	kolodvor
аутобусна станица	autobusna stanica
жељезничка станица	———
———	kolodvor
бифтек	biftek
средство за подраживање	sredstvo za podraživanje
стомак	———
———	želudac
јагоде	jagode
боранија	———
———	mahune

English	*Pronunciation*
strong points, 102	OOT-vur-djen-ee PO-lo-ja-yee
submarine, 126	POAD-mor-nit-sa
sugar, 46	SHECH-er
Sunday, 114	NED-el-ya
sunglasses, 66	TAHM-neh NA-o-cha-ree
In Croatian	TAHM-neh NA-o-cha-leh
Supplies, 128	
supplies, 104	ZA-lee-heh ma-teh-ree-YA-la
supply depots, 102	SLA-ga-lish-ta ma-teh-ree-YA-la
sweater, 66	poo-LO-ver
swift, 78	YAHK
switchboard, 130	KOOCH-na tel-eh-FOAN-ska tsen-TRA-la
switchboard operator, 36	tel-ef-o-NIST-ah
Switchboards and Telephoning, 90	

T

tail, 126	RAYP
tailor, 60	KROY-yahch
talcum powder, 66	POO-der
tan, 98	JOOCH-ka-sto-SMEDJ
tank, 100, 104, 126	TAHNK
tanker, 126	TAHN-ker
tankman, 36	VOY-nik tahn-ka
Tanks, 122	
tank traps, 104	STOOP-its-eh za TAHN-ko-veh

Serbian Spelling	*Croatian Spelling*
утврђени положаји	utvrdjeni položaji
подморница	podmornica
шећер	šećer
недеља	nedjelja
тамне наочари	———
———	tamne naočale
залихе материјала	zalihe materijala
слагалишта материјала	slagališta materijala
пуловер	pulover
јак	jak
кућна телефонска централа	kućna telefonska centrala
телефониста	telefonista
реп	rep
кројач	krojač
пудер	puder
жућкасто-смеђ	žućkasto-smedj
танк	tank
танкер	tanker
војник танка	vojnik tanka
ступице за танкове	stupice za tankove

English	*Pronunciation*
taps, 132	PO-vech-ayr-yeh
taxi, 68	TA-ksee
tea, 44	CHA‿ee
telegram, 94	tel-eg-RAHM
Telegraph, 94	
telegraph set, 130	tel-eg-RAHF-skee ah-PA-raht
telephone, 72, 130	tel-eh-FOAN
telephone centrals, 90, 102	tel-eh-FOAN-skeh tsen-TRA-leh
telephone exchange, 74	tel-eh-FOAN-ska tsen-TRA-la
telephone lines, 102	tel-eh-FOAN-skeh LEE-nee-yeh
telephone receiver, 90, 130	SLOOSH-ah-lit-sa
Telephoning, 90	
tent, 132	SHA-tor
Terrain, 76	
thank you, 18, 74	HVA-la
there, 12, 16, 20, 76	TA-mo *or* OAN-deh
things, 50	STVA-ree
thirsty, 38	JED-ahn
thread, 66	KO-nahts
throat, 54	GOO-sha
In Croatian	GUR-lo
Thursday, 114	chet-VUR-tahk
ticket, 84	vo-zna KAR-ta

Serbian Spelling	*Croatian Spelling*
повечерје	povečerje
такси	taksi
чај	čaj
телеграм	telegram
телеграфски апарат	telegrafski aparat
телефон	telefon
телефонске централе	telefonske centrale
телефонска централа	telefonska centrala
телефонске линије	telefonske linije
слушалица	slušalica
шатор	šator
хвала	hvala
тамо, онде	tamo, ondje
ствари	stvari
жедан	žedan
конац	konac
гуша	———
———	grlo
четвртак	četvrtak
возна карта	vozna karta

English	*Pronunciation*
Time, 112	
timetable, 84	vo-znee RAYD
tire, 86, 108	GOOM-ah
tire patches, 86	ZA-kur-peh za GOOM-oo
today, 112	DA-nahss
toilet, 50	NOOJ-nik
In Croatian	ZA-hoad
toilet paper, 48	klo-ZET-pa-peer
tomatoes, 42	pa-ra-DA͡ee-zee
tomorrow, 20, 50, 112	SOOT-ra
Tools, 128	
tools, 86	AH-laht
tooth, 54	ZOOB
toothbrush, 66	CHET-ka za ZOO-beh
toothpaste, 66	PA-sta za ZOO-beh
tooth powder, 66	PRA-shahk za ZOO-beh
torpedo boat, 126	TOR-ped-nee CHA-mahts
tourniquet, 52	ZA-voy za po-dveh-ZEE-vahn-yeh
towel, 48	PESH-keer
In Croatian	ROOCH-nik
town, 72, 74, 80	VA-roash
In Croatian	GRAHD
train, 12	VOAZ
In Croatian	VLAHK
Transportation, 80	

Serbian Spelling	*Croatian Spelling*
возни ред	vozni red
гума	guma
закрпе за гуму	zakrpe za gumu
данас	danas
нужник	———
———	zahod
клозетпапир	klozetpapir
парадајзи	paradajzi
сутра	sutra
алат	alat
зуб	zub
четка за зубе	četka za zube
паста за зубе	pasta za zube
прашак за зубе	prašak za zube
торпедни чамац	torpedni čamac
завој за подвезивање	zavoj za podvezivanje
пешкир	———
———	ručnik
варош	———
———	grad
воз	———
———	vlak

English	*Pronunciation*
trench, 102, 104, 132	ROAV
troop, 30	ess-ka-DROAN
troops, 98, 100, 104	voy-NEE-tsee
truck, 104, 126	kahm-YOAN
truth, 24	IST-in-ah
tube, inner, 86	OON-oot-rahsh-n‿ya GOOM-ah
Tuesday, 114	OOT-o-rahk
turnips, 42	REP-ah

U

undershirt, 66	MA-yit-sa
undershorts, 66	GA-cheh
uniforms, 98	OON-if-or-meh
unit, 36	yeh-DIN-it-sa
U. S. Consulate, 72	ah-MEH-rich-kee koan-ZOO-laht
U. S. Government, 70	ah-MEH-rich-ka VLA-da
urgent, 92	HIT-no

V

value, 94	VRAYD-noast
veal, 42	TEL-et-in-ah
vegetables, 42	PO-vur-cheh
very, 76, 110	VUR-lo
vinegar, 46	SEER-cheh
In Croatian	O-tsaht
visibility, 106	VID-l‿yiv-oast

Serbian Spelling	*Croatian Spelling*
ров	rov
ескадрон	eskadron
војници	vojnici
камион	kamion
истина	istina
унутрашња гума	unutrašnja guma
уторак	utorak
репа	repa
мајица	majica
гаће	gaće
униформе	uniforme
јединица	jedinica
Амерички конзулат	Američki konzulat
Америчка влада	Američka vlada
хитно	hitno
вредност	vrijednost
телетина	teletina
повр̀ће	povrće
врло	vrlo
сир̀ће	———
———	ocat
видљивост	vidljivost

English	*Pronunciation*
	W
wagon, 84	KO-la
warship, 126	RAHT-nee BROAD
water, 12, 38, 48, 58, 78	VO-da
watermelon, 44	loo-BEN-it-sa
Weapons, 120	
Wednesday, 50, 114	SRAY-da
week, 116	NED-el-ya
In Croatian	T‿YED-ahn
Weights and Measures, 134	
well (*for water*), 74	BOO-nar
well (*good*), 18, 22	DOAB-ro
west, 76	ZA-pahd
wet, 78	VLA-jahn
white, 98, 100	BAY-o
In Croatian	bee-YAYL
wife, 28	JEN-ah
wind direction, 106	PRA-vahts VET-ra
wind velocity, 106	bur-ZEE-na VET-ra
wine, 44	VEE-no
wing (*aviation*), 32	ah-vee-YA-tich-kee POOK
wings, 126	KREE-la
wire, 128	JIT-sa
barbed wire, 128	BOAD-l‿yik-ah-va JIT-sa
electric wire, 130	eh-LEK-trich-na JIT-sa

Serbian Spelling	*Croatian Spelling*
кола	kola
ратни брод	ratni brod
вода	voda
лубеница	lubenica
среда	srijeda
недеља	———
———	tjedan
бунар	bunar
добро	dobro
запад	zapad
влажан	vlažan
бео	———
———	bijel
жена	žena
правац ветра	pravac vjetra
брзина ветра	brzina vjetra
вино	vino
авијатички пук	avijatički puk
крила	krila
жица	žica
бодљикава жица	bodljikava žica
електрична жица	električna žica

English	*Pronunciation*
wire cutters, 128	KL‿YESH-ta za REZ-ahn-yeh JIT-seh
woods, 78	SHOO-meh
wound, 52	RA-na
wounded, 52	RAHN-yen
wrench, 86	FRAHN-tsoo-skee KL‿YOOCH

Y

years, 36	GO-din-eh
yellow, 100	JOOT
yes, 7, 10, 20, 24	DA *or* YEST *or* YEH
yesterday, 112	YOOCH-eh

Serbian Spelling	*Croatian Spelling*
кљешта за резање жице	klješta za rezanje žice
шуме	šume
рана	rana
рањен	ranjen
француски кључ	francuski ključ
године	godine
жут	žut
да, јест, је	da, jest, je
јуче	juče

NOTES

*U. S. GOVERNMENT PRINTING OFFICE: 1943—O-557633